

30th ANNIVERSARY

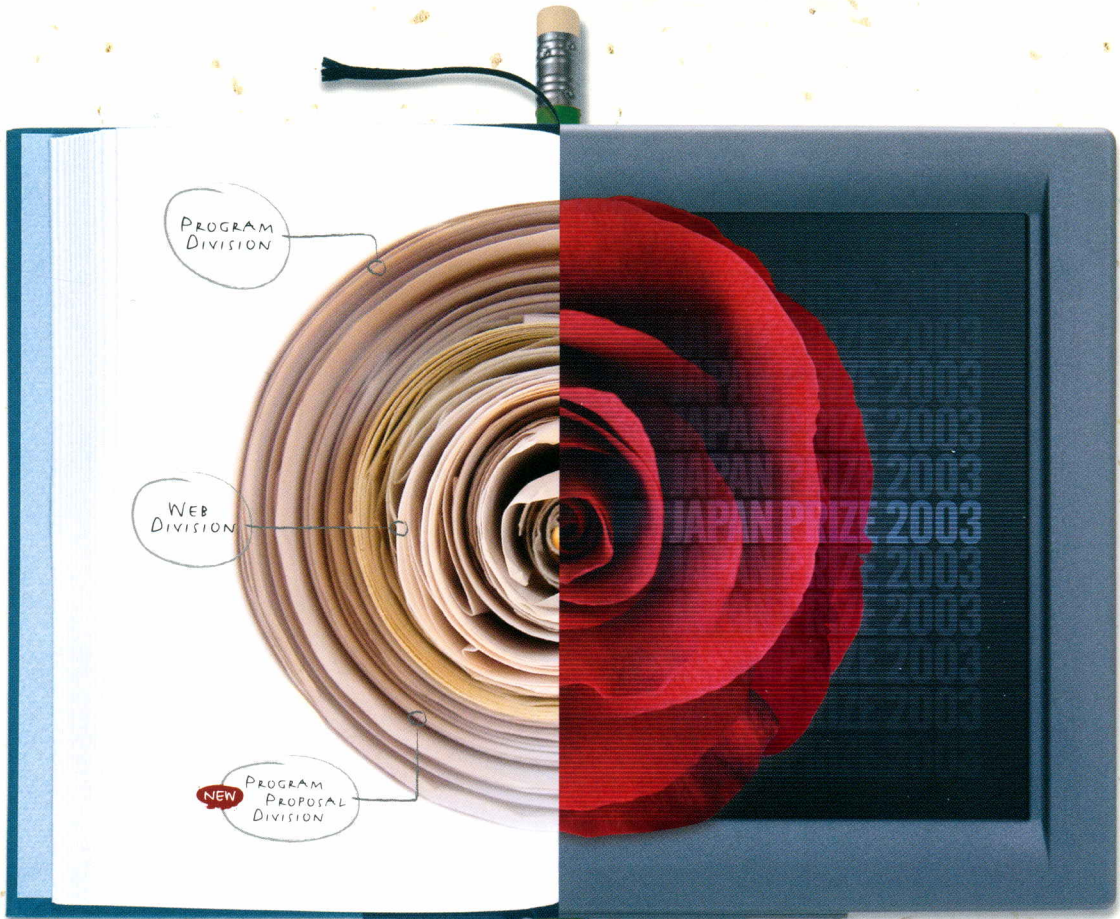
日本賞



JAPAN PRIZE 2003
INTERNATIONAL EDUCATIONAL PROGRAM CONTEST

30th ANNIVERSARY
日本賞 JAPAN PRIZE 2003
INTERNATIONAL EDUCATIONAL PROGRAM CONTEST

OCTOBER 29 – NOVEMBER 5



The more we learn, the further we go.

The JAPAN PRIZE supports and encourages
the world's educational TV programs
and explores the power of
media in education



<http://www.nhk.or.jp/jp-prize>

The Report of the JAPAN PRIZE 2003

International Educational Program Contest

第30回「日本賞」教育番組国際コンクール 報告書

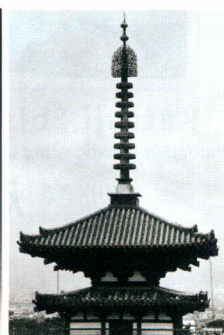
October 29 - November 5, 2003, Tokyo
とき／2003年10月29日～11月5日 ところ／東京・NHK放送センター

Table of Contents 目次

Foreword by the President of NHK	2	はじめに
Address by His Imperial Highness the Crown Prince	3	皇太子殿下おことば
Outline of the JAPAN PRIZE 2003	4	第30回「日本賞」の概要
Digest	6	ダイジェスト
List of Prize-Winners	12	受賞作品一覧
Prize-Winners	14	受賞作品
Messages from the Chairpersons of the Juries	30	審査委員長のメッセージ
Jury Members	32	審査委員
Statistical Tables	34	参加状況
List of Entries	36	参加作品一覧
Participants	50	参加者
Messages from the Participants	54	参加者のメッセージ
The 30th Anniversary Events	56	第30回記念事業
After the JAPAN PRIZE 2003	58	コンクールを終えて
Staff	59	スタッフ
The JAPAN PRIZE 2004	60	第31回「日本賞」のお知らせ

The JAPAN PRIZE International Educational Program Contest, established in 1965 by NHK with the aims of contributing to the advancement of the world's educational broadcasting and to the promotion of understanding and cooperation among nations, has encouraged broadcasters to strive for the production of ever better educational programs.

「日本賞」教育番組国際コンクールは、世界の教育放送番組の質的向上を図るとともに、国際間の理解と協力の増進に資することを目的として、1965年に日本放送協会(NHK)により創設された。



The East Tower of the three-storied pagoda of Yakushiji Temple in Nara, the national capital of Japan in the 8th Century, is the only remaining example of Buddhist architecture of the Hakuho Art Period (645-710A.D.). The insignia of the Grand Prix Japan Prize is a model of the uppermost part of the bronze roof-top ornament of the pagoda.
Photo by Mr. Taikichi Irie

白鳳時代の代表的な建築物である奈良・薬師寺の東塔。グランプリ日本賞の賞牌は、この東塔の先端を飾る水煙(火焰の装飾)をかたどった。

写真撮影：入江泰吉

Foreword

はじめに

I am very grateful to be able to celebrate the 30th anniversary of the JAPAN PRIZE and would like to thank the world's broadcasters, producers and others involved in education, who made this anniversary possible.

At November 5th's Awards Ceremony, we were honored by the presence of their Imperial Highnesses, the Crown Prince and Princess. I also thank Vice-Minister Masaki Nishimura of the Ministry of Public Management, Home Affairs, Posts and Telecommunications, Vice-Minister Yukio Takeuchi of the Ministry of Foreign Affairs, Deputy Minister Shigenori Yano of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Mr. Yokichi Yokoyama, Director General, Office of Education, Tokyo Metropolitan Board of Education, and the many others who attended the ceremony.

The JAPAN PRIZE was first held in 1965 and was the world's first contest for educational programs. After its birth in the 20th century, educational broadcasting has evolved through a process of development around the world, from radio to TV, black and white to color and now to Hivision. Moreover, using computers, the Internet and other digital technologies, content and expression in educational programs has progressed. This is clear through the history of the JAPAN PRIZE.

In 2003, we celebrated the 50th anniversary of TV broadcasting on NHK, as well as the 30th anniversary of the JAPAN PRIZE. We established the Program Proposal Division in addition to the existing Program and Web Divisions in order to support producers who are eager to make programs and capable of submitting excellent proposals.

We received 217 entries in the Program and Web Divisions in addition to 27 proposals in the Program Proposal Division. After careful screening by the 17 jury members representing 14 countries, the NHK program, "CHILDREN - Full of Life: Learning to Care" was selected as the winner of the Grand Prix Japan Prize. In the newly established Program Proposal Division, the proposal for "School Among Glaciers" from Bhutanese Television Services (BBS) won the Hoso Bunka Foundation Prize.

As we continue to build on our long history, we thank all the people who have offered us their generous support. We promise to contribute to the development of education by ambitiously producing and broadcasting more and more high quality programs while at the same time deepening international understanding and respecting other countries' cultures and values.

This report presents the results of the JAPAN PRIZE 2003. We ask for your continuing support, cooperation and understanding as the JAPAN PRIZE continues to develop, improve and grow.

教育番組の国際コンクール「日本賞」は、世界の多くの放送関係者や教育関係者のみなさまに支えられ、おかげさまで30回目を迎えることができました。

昨年11月5日に開催された授賞式には、皇太子・同妃両殿下のご臨席を賜りました。誠に光栄に存じます。また、総務省の西村事務次官、外務省の竹内事務次官、文部科学省の矢野審議官、東京都の横山教育長をはじめ、多くの方々にご出席をいただき、心より厚くお礼申し上げます。

この「日本賞」は、NHKが呼びかけて、1965（昭和40）年に第1回のコンクールを開催して以来、今日まで世界の教育放送が発展していく姿を見つめてまいりました。20世紀に誕生した放送は、ラジオからテレビへ、白黒からカラー、そして、ハイビジョンへと進化してきました。さらに、コンピュータやインターネット、デジタル技術等を活用することによって、教育番組の内容や表現方法が大きく進歩してきました。このことは、「日本賞」の歴史にはっきりと刻まれています。

2003（平成15）年は、NHKがテレビの放送を開始してから、ちょうど50周年の節目の年でした。この記念すべき年に第30回を迎えた「日本賞」では、これまでの「番組部門」と「ウェブ部門」に加えて、意欲的で優れた企画力を持つ番組制作者を支援するため、新たに「番組企画部門」を設けました。

「番組」と「ウェブ」の部門には、217本の創意工夫を凝らした優れた作品が寄せられ、「番組企画」部門には27本の提案がありました。そして、14カ国17名の審査委員による厳正な審査の結果、グランプリ日本賞には、NHKが制作した「こども・輝けいのち 涙と笑いのハッピークラス」が選ばれました。また、新たに設けられた「番組企画部門」では、ブータン国営放送の企画「氷河を越えて」が、最優秀企画として「放送文化基金賞」に輝きました。

「日本賞」が新たな歴史を歩み始めるにあたり、これまで「日本賞」の発展に力を尽くしてくださった多くの方々に感謝申し上げます。そして私たちは、今後ともそれぞれの国の文化や価値観を尊重し相互理

解を深めながら、高い志を持って、質の高い教育番組を一本でも多く制作・放送して、教育の向上に貢献していくことを、この機会にお誓い申し上げます。

第30回「日本賞」コンクールの成果をここに報告書としてまとめ、お届けします。NHKの教育への取り組みについて一層のご理解をいただくとともに、この「日本賞」をさらに充実・発展させるため、今後ともみなさまのご協力・ご支援をお願い申し上げます。



Katsuji Ebisawa

President, Japan Broadcasting Corporation (NHK)

NHK会長 海老沢 勝二

Address by His Imperial Highness The Crown Prince

皇太子殿下おことば

I am pleased to be present together with you all at the 30th commemorative JAPAN PRIZE International Educational Program Contest Awards Ceremony.

As the international community grows ever more diverse and complex, so education also becomes ever more important as an issue throughout the world. The JAPAN PRIZE, since its establishment in 1965, has pursued the role of broadcasting in education, greatly contributing to improvement of educational programs around the world and helping to deepen mutual understanding among the countries of the world.

I have attended the Awards Ceremony since the 17th JAPAN PRIZE Contest in 1989, and have seen the development of educational programs worldwide. Each time, I am deeply impressed by the enthusiasm of the program producers, who treat a wide variety of themes with the latest technology and abundant modes of expression.

In this year's Contest, a commemorative event entitled "Young Voices, Adult Choices" has been included, and a new division called Program Proposal has been added. I am told that this year's Contest, in its three divisions, has had 244 program entries from 137 organizations, the largest number of entries in its 38-year history. I wish to acknowledge here all the persons involved in broadcasting and education around the world, whose efforts to improve educational programs have sustained the JAPAN PRIZE down through the years.

I look forward to seeing to what extent the new Program Proposal division will contribute to encouraging and supporting the world's producers of educational programs in their various environments. It is certainly significant the way people of the world are increasing their awareness of the problems of education and how untiring they are in creating a future for our children and building a better society for tomorrow.

I would like to conclude by expressing my wish that the JAPAN PRIZE will continue to develop ever more in the future.

(Originally delivered at the Awards Ceremony)



「日本賞」教育番組国際コンクールが、第30回という記念すべき年を迎え、世界各国から参加された皆さんと共に、授賞式に出席できることをうれしく思います。

国際社会がますます多様化し複雑化する中で、教育は世界共通の課題として、一層

大切になってきていますが、「日本賞」は、1965年の創設以来、放送が教育に果たす使命を追求し、世界の教育放送の向上に大きく貢献するとともに、世界各国間の相互理解を深める役割を果たしてきました。

私は、1989年の第17回「日本賞」以来、授賞式に出席し、世界の教育番組の発展を見てまいりましたが、最新の技術や豊かな表現を用いて、多様なテーマに取り組む制作者の皆さんの熱意には、毎回深い感銘を受けております。

今年のコンクールでは、「こどもの願い・おとなの約束」のタイトルで記念事業を展開し、また新たに「番組企画部門」が設けられ、3部門合わせて137の機関から244本の作品が参加し、38年の歴史の中でも最大の規模になったと伺っております。教育番組の向上に力を尽くし、「日本賞」の歴史を支えてこられた世界の放送関係者や教育関係者の方々の努力を、高く評価したいと思います。

今回新しく設けられた「番組企画部門」が、様々な環境の下で教育番組作りに取り組んでいる世界各地の制作者の皆さんを、力付け励ますために新たな貢献を果たすことを大いに期待します。また、世界各国の皆さんが、教育の諸問題への認識を深め、子供たちの未来に、そしてよりよい明日の社会を築くために、たゆみない努力を重ねられることは、誠に意義深いものだと思います。

「日本賞」教育番組国際コンクールが、今後も一層発展していくことを願い、私のあいさつといたします。

(授賞式における「おことば」より)

Outline of the JAPAN PRIZE 2003

The JAPAN PRIZE International Educational Program Contest has been held by Japan Broadcasting Corporation (NHK) since 1965 when there were no such contests for educational programs, with the aims of contributing to the advancement of educational TV programs around the world and the promotion of understanding and cooperation among nations. When the Contest was first initiated, people concerned with educational TV put their hopes and expectations into it. The JAPAN PRIZE Contest has seen development and change in the world's educational broadcasting and has played a role in promoting international understanding. Grand Prix winning programs have overflowed with the ability to entertain families and inspire curiosity in children. Examples of this excellent programming include the world famous series "Sesame Street" (7th Contest), and BBC's "Teletubbies" (24th Contest). At the same time, programs focusing on ecology and peace and dealing with educational issues in entrants' countries, reflect the profundity of the JAPAN PRIZE Contest.

For the JAPAN PRIZE 2003, the 30th Anniversary, the Program Proposal Division was newly established in addition to the existing Program and Web Divisions with the purpose of improving the quality of educational programs and developing international understanding and cooperation. As one of the 30th Anniversary special events, we carried out "Young voices, Adult Choices", in which we collected drawings by children worldwide and messages from adults and then sent them to the world via our website.

There were 244 entries submitted by 137 organizations in 49 countries. Entries were screened and judged fairly by an international panel of 17 jury members from 14 countries from the opening of the Contest on October 29, and the best programs, the best website, and the Grand Prix Japan Prize, were selected.

During the Contest, the world's program producers and researchers communicated with one another and exchanged information and ideas. They viewed and discussed the entered programs with enthusiasm.

The Awards Ceremony, where all prize-winners were officially announced, was held on the last day of the Contest.

SCHEDULE OF THE CONTEST

October 29 – November 5, 2003

Oct. 29 Wed

Opening Ceremony / Judgment / Screening & Discussion

Oct. 30 Thu - Oct. 31 Fri

Judgment / Screening & Discussion

Nov. 1 Sat

Presentations by Web finalists / Judgment

Nov. 2 Sun

Screening of the best programs in the Program Division / Judgment

Nov. 3 Mon

Presentations by Program Proposal finalists / Judgment

Nov. 4 Tue

The JAPAN PRIZE 30th Anniversary International Symposium

Nov. 5 Wed

Awards Ceremony / Reception

PROGRAM DIVISION

CATEGORIES/Prize (Cash prize: US\$3,000 each)

There are four categories in the Program Division. The program judged to be the best in each category becomes a candidate for the Grand Prix Japan Prize, and receives an award as follows.

● **Early Education** [for children up to about age 12]

Programs which help children to achieve cognitive and affective learning.

**The Minister of Public Management,
Home Affairs, Posts and Telecommunications Prize**

● **Youth Education** [for youths around age 12 to 17]

Programs which help youths to achieve cognitive and affective learning.

The Minister of Foreign Affairs Prize

● **Adult Education** [for adults]

Programs which help viewers to deepen knowledge and that enrich their lives.

**The Minister of Education, Culture,
Sports, Science and Technology Prize**

● **Issues in Education** [for adults]

Programs which address educational issues in contemporary society and offer specific ways to educate the next generation.

The Governor of Tokyo Prize

The Grand Prix Japan Prize (Cash prize: US\$5,000)

An innovative program that shows the most effective response to educational demands and exploits the outstanding potential of educational programs. It will be chosen from among the top programs in each category.

Special Prizes (Cash prize: US\$2,000 each)

The following prizes will be awarded to programs which are judged to excel in a particular area as described below regardless of category of entry.

● **The Japan Foundation President's Prize**

A program that contributes to mutual understanding between nations and races, and cultural exchange

● **The UNICEF Prize**

A program that promotes understanding of the lives or circumstances of children in difficult situations

● **The Maeda Prize**

A program that provides an appropriate and effective response to educational demands through a series

WEB DIVISION

The prize-winning entry will receive an award certificate, a trophy and a cash prize.

The Best Web Prize (Cash prize: US\$3,000)

The website which best demonstrates an educational effect in combination with a TV program

PROGRAM PROPOSAL DIVISION

The prize-winning proposal will receive an award certificate, a trophy and a cash prize.

The Hoso Bunka Foundation Prize

(Cash Prize: A total of US\$8,000)

One or few excellent proposals which display the potential of educational programs.

第30回「日本賞」の概要

「日本賞」教育番組国際コンクールが、NHKの提唱で始まったのは、1965年(昭和40年)のこと。それまで、教育放送の分野での国際的なコンクールはなく、「日本賞」は、教育放送に携わる人たちに大きな期待と希望を持って迎えられた。

「日本賞」は、世界の教育放送が発展、変貌していく姿をみつめ、国際間の理解を深める役割も果たしてきた。グランプリ受賞番組のなかには、いまや全世界にファンを持つ「セサミ・ストリート(米・第7回受賞)」をはじめ、「驚異の小宇宙・人体(NHK・第17回受賞)」、「テレタビーズ(英・第24回受賞)」など、子どもたちの心を引きつけてやまない番組、家族揃って楽しめる魅力的な番組が数々ある。

一方、環境や平和といったその時代を色濃く反映した作品や、その国独自の教育的課題を取り扱った番組など、実に様々な作品が集まり、このコンクールの奥深さを物語っている。

今回、第30回を迎えた「日本賞」では従来の「番組部門」「ウェブ部門」に加え、教育番組の質の向上と国際間の理解と協力の増進に一層の貢献を果たすために、「番組企画部門」を新設した。

併せて、30回記念事業として、「こどもの願い・おとなの約束」を実施し、世界の子どもたちの願いを含めた絵と、それに対しておとなが何をすべきかを伝えるメッセージを集め、「日本賞」ウェブサイトを通じて世界に発信した。

コンクールには世界137機関から244本の番組および企画がエントリーされ、その質を競った。10月29日(水)から始まった審査では、世界14カ国17名の審査委員によって優れた教育番組やウェブサイト、番組企画が選出され、各部門・部の最優秀作品やグランプリ日本賞が決定した。

また同時に、各国から放送機関の責任者や番組制作者・研究者が、コンクールに参加してエントリー番組を視聴し、議論と交流を繰り広げた。コンクール最終日に、全受賞作品が、NHKホールで開催された授賞式において発表された。

開催期間

2003年10月29日(水)～11月5日(水)

10月29日(水)

開会式／審査／視聴と意見交換

10月30日(木)～10月31日(金)

審査／視聴と意見交換

11月1日(土)

ウェブ部門 プレゼンテーション／審査

11月2日(日)

番組部門 最優秀番組上映会／審査

11月3日(月)

番組企画部門 プレゼンテーション／審査

11月4日(火)

第30回「日本賞」記念国際シンポジウム

11月5日(水)

授賞式／レセプション

番組部門

部・賞・賞金(賞金 各3,000米ドル)

次の4つの部を設け、それぞれの最優秀番組に以下の賞を与える。

● 子ども番組の部

総務大臣賞

12歳までの知識教育・情操教育などを目的とした子ども向けの教育番組

● 青少年番組の部

外務大臣賞

12歳～17歳の知識教育・情操教育などを目的とした青少年向けの教育番組

● 教育・教養番組の部

文部科学大臣賞

知識・教養を深め、暮らしを豊かにするために役立つ番組

● 教育ジャーナルの部

東京都知事賞

今日の教育的課題を取り上げ、次世代育成について考えさせる番組

グランプリ日本賞(賞金 5,000米ドル)

各部の最優秀番組の中から、最も確に時代の要請に応え、教育番組の可能性を示す先駆的な番組にグランプリ日本賞を与える。

特別賞(賞金 各2,000米ドル)

全応募番組を通じて、それぞれの視点で優れた番組各1編に以下の賞を与える。

● 国際交流基金理事長賞

国家・民族間における相互理解と文化の交流に貢献する優れた番組。

● ユニセフ賞

困難な状況下にある子どもの生活や境遇についての理解を促す優れた番組。

● 前田賞

シリーズを通してその国の教育ニーズに的確に答えている優れた番組。

ウェブ部門

賞状、賞牌、賞金が授与される。

賞・賞金

最優秀ウェブ賞(賞金3,000米ドル)

番組と連動して最も高い教育効果を上げている作品1編。

番組企画部門

賞状、賞牌、賞金が授与される。

賞・賞金

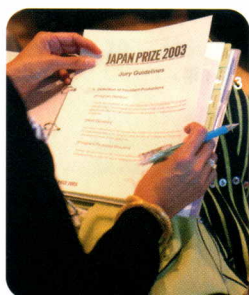
放送文化基金賞(賞金総額8,000米ドル)

優れた教育番組の可能性を持つ1ないし数企画。

Oct. 29 Wed
10月29日(水)



Opening Ceremony 開会式



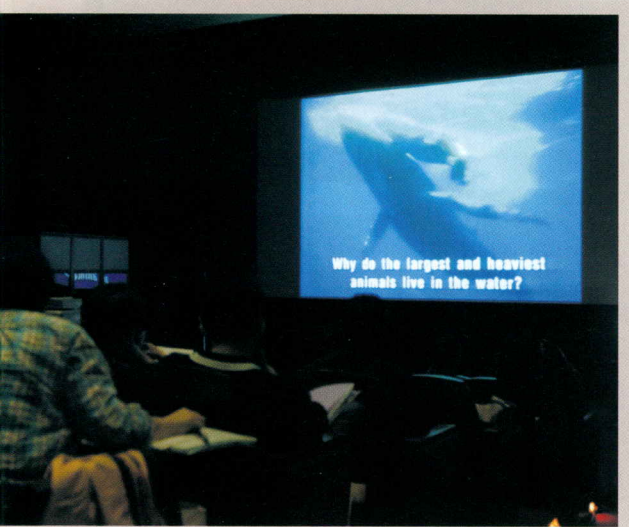
Orientation オリエンテーション



Screening & Discussion
参加者上映会 & 意見交換会



Oct. 30 Thu 31 Fri
10月30日(木)31日(金)



Judgment 審査



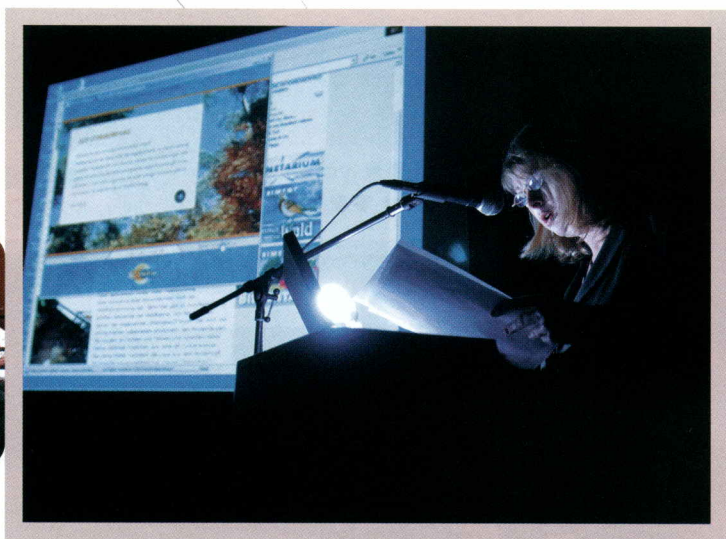
Nov. 1 Sat 2 Sun
11月1日(土)2日(日)



Program Assembly
番組審査会

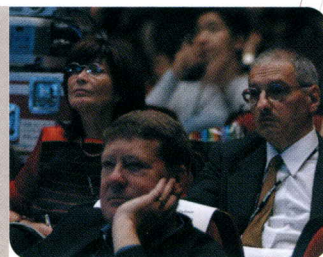


Presentations of the
Web Division
ウェブ部門プレゼンテーション

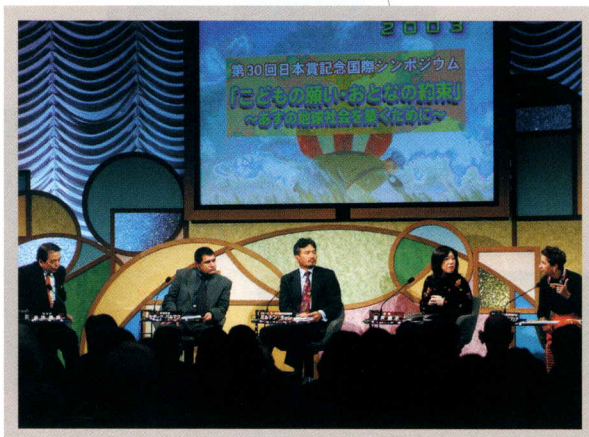


Nov. 3 Mon 4 Tue
11月3日(月)4日(火)

Presentations of the Program Proposal Division
番組企画部門プレゼンテーション



International Symposium
国際シンポジウム



Tour of Science & Technical
Research Laboratories
放送技術研究所見学



The Learning Fair 2003
教育フェア2003



Nov. 5 Wed
11月5日(水)



Awards Ceremony
授賞式



The Crown Prince and Princess meeting
the prize-recipients and jury members
受賞者や審査委員とご歓談中の皇太子殿下・妃殿下




Reception 会長主催レセプション







LIST OF PRIZE - WINNERS

受賞作品一覧




PROGRAM DIVISION

PRIZE	PROGRAM TITLE	CATEGORY	ORGANIZATION	COUNTRY
 The Grand Prix Japan Prize ● An innovative program that shows the most effective response to educational demands and exploits the outstanding potential of educational programs	CHILDREN - Full of Life: Learning to Care	Issues	Japan Broadcasting Corporation (NHK)	Japan


BEST PROGRAM IN EACH CATEGORY

 The Minister of Public Management, Home Affairs, Posts and Telecommunications Prize	PythagoraSwitch: Edition 25 Let's Look at It Another Way	Early	Japan Broadcasting Corporation (NHK)	Japan
 The Minister of Foreign Affairs Prize	Street Cents: Show 9	Youth	Canadian Broadcasting Corporation (CBC)	Canada
 The Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology Prize	MARINA	Adult	Japan Broadcasting Corporation (NHK)	Japan
 The Governor of Tokyo Prize	CHILDREN - Full of Life: Learning to Care	Issues	Japan Broadcasting Corporation (NHK)	Japan


SPECIAL PRIZES

 The Japan Foundation President's Prize ● A program that contributes to mutual understanding between nations and races, and cultural exchange	Slavery: program 1 Sold program	Youth	TELEAC/NOT Educational Broadcasting Corporation	Netherlands
 The UNICEF Prize ● A program that promotes understanding of the lives or circumstances of children in difficult situations	School of the Highlands	Issues	Asian Council for People's Culture (ACPC)	Philippines
 The Maeda Prize ● A program that provides an appropriate and effective response to educational demands through a series	Preschool-Learn To Fly: Episode 26 Tiny Teeth	Early	Radio Television Hong Kong (RTHK)	China

WEB DIVISION

PRIZE	WEBSITE TITLE	ORGANIZATION	COUNTRY
 The Best Web Prize ● The website which best demonstrates an educational effect in combination with a TV program	ANTARCTICA	Japan Broadcasting Corporation (NHK)	Japan

PROGRAM PROPOSAL DIVISION


PRIZE	PROPOSAL TITLE	ORGANIZATION	COUNTRY
 The Hosokawa Foundation Prize ● An excellent proposal which displays the potential of educational program	A School Among Glaciers	Bhutan Broadcasting Service (BBS)	Bhutan

244 programs were entered by 137 organizations in 49 countries
 Program Division ■ 51 for the Early Education Category ■ 49 for the Youth Education Category
 ■ 59 for the Adult Education Category ■ 36 for the Issues in Education Category
 Web Division ■ 22
 Program Proposal ■ 27

番組部門

	賞名	番組名	部	機関名	国名
P14-15	 グランプリ日本賞 ●最も確に時代の要請に応え、教育番組の可能性を示す先駆的な番組	こども・輝けいのち 第3集 涙と笑いのハッピークラス ～4年1組 命の授業～	教育 ジャーナル	日本放送協会 (NHK)	日本
最優秀番組賞					
P16-17	 総務大臣賞	ピタゴラスイッチ 第25回 みかたをかえてみる	子ども	日本放送協会 (NHK)	日本
P18-19	 外務大臣賞	生き方ナビ 第9回	青少年	カナダ放送協会 (CBC)	カナダ
P20-21	 文部科学大臣賞	マリナ ～アフガニスタン・少女の悲しみを撮る～	教育・教養	日本放送協会 (NHK)	日本
P14-15	 東京都知事賞	こども・輝けいのち 第3集 涙と笑いのハッピークラス ～4年1組 命の授業～	教育 ジャーナル	日本放送協会 (NHK)	日本
特別賞					
P22	 国際交流基金理事長賞 ●国家・民族間における相互理解と文化の交流に貢献する優れた番組	奴隷制度 第1回 売買の始まり	青少年	オランダ教育放送	オランダ
P23	 ユニセフ賞 ●困難な状況下にある子どもの生活や境遇についての理解を促す優れた番組	高地の民族教育学校	教育 ジャーナル	アジア民族文化協議会 (ACPC)	フィリピン
P24	 前田賞 ●シリーズを通して教育ニーズに的確に応えている優れた番組	楽しく学ぼう! 第26回 歯を大切に	子ども	香港特別行政区放送 (RTHK)	中国

ウェブ部門

	賞名	サイト名	機関名	国名
P26-27	 最優秀ウェブ賞 ●番組と連動して最も高い教育効果を上げている作品	南極	日本放送協会 (NHK)	日本

番組企画部門

	賞名	企画名	機関名	国名
P28-29	 放送文化基金賞 ●優れた教育番組となる可能性をもつ企画	氷河を越えて	ブータン国営放送 (BBS)	ブータン

世界49カ国137機関から244作品がエントリー
 番組部門 ■子ども番組の部51作品 ■青少年番組の部49作品 ■教育・教養番組の部59作品 ■教育ジャーナルの部36作品
 ウェブ部門 ■22作品
 番組企画部門 ■27作品

CHILDREN - Full of Life:
Learning to Care
Japan Broadcasting Corporation (NHK)

こども・輝けいのち

第3集 涙と笑いのハッピークラス ～4年1組 命の授業～

日本放送協会(NHK)



The Grand Prix
Japan Prize

グランプリ日本賞

An innovative program that shows the most effective response to educational demands and exploits the outstanding potential of educational programs

最も的確に時代の要請に応え、
教育番組の可能性を示す先駆的な番組



Recipient
Mr. Noboru Kaetsu
Producer
Japan Broadcasting
Corporation (NHK)
受賞者
日本放送協会(NHK)
ディレクター
嘉悦 登

Presenter
Mr. Katsuji Ebisawa
President
Japan Broadcasting
Corporation (NHK)
授与者
日本放送協会(NHK) 会長
海老沢 勝二



The Governor of Tokyo Prize
東京都知事賞

The best program in the Issues in Education Category
教育ジャーナルの部 最優秀番組



Recipient
Mr. Noboru Kaetsu
Producer
Japan Broadcasting
Corporation (NHK)
受賞者
日本放送協会(NHK)
ディレクター
嘉悦 登
Presenter
Mr. Yokichi Yokoyama
Director General
Office of Education,
Tokyo Metropolitan Board
of Education
授与者
東京都教育長
横山 洋吉

● PRODUCER'S COMMENTS

Talking about one's own parent's death while crying, giving a leaving friend a parting song, standing up desperately for a friend... I believe there are many great moments in the Kanamori class. Many people gave us praise for this program, but one of the students said, "I found the program interesting, but it is still light. Our year is much heavier than that." I could not help but agree with him as I felt sorry as the producer of this program. There were many more great stories, but we had to cut some scenes that I wanted to show very much. Kanamori class students, the heroes of the program, must have more great memories in their hearts than I could see. My own benefit was that through this coverage, I was able to experience the rich and valued moments that only that school can provide.

As an adult who understands contemporary school problems in Japan, such as decrease in academic ability, lack of leadership ability of teachers, bullying, school refusal, after I spent one year with the children, I must say that schools still have valuable underlying power.

● 制作者のコメント

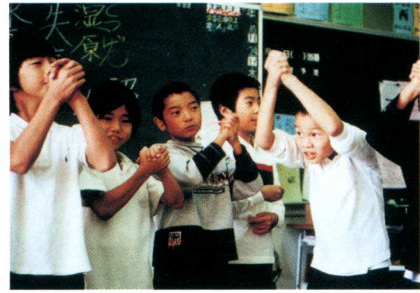
泣きながら肉親の死を語る。去りゆく友に歌を贈る。必死に仲間をかばう... たくさんのお名場面があったと自分でも思います。たくさんの人に褒め

でも頂きました。それでも、番組を見た金森学級のひどりはこう言ったのです。「たしかに面白かった。けど、ちょっと軽かったな。俺らの1年はもっと重たいで」

その言葉に、ディレクターとしては大変情けないことながら、私は同意せざるをえません。私自身でさえ「惜しいなあ」と思いながら編集でカットしたエピソードがたくさんあったのです。教室の主人公として1年間すごしたみんなの心には、もともとたくさんのお思い出がつまっているに違いありません。教室という場所だけが持ちうる「豊かな時間」。それを身をもって体験できたことが、取材を通しての私の大きな収穫でした。

だからこそ、〈学力低下〉〈教師の指導力不足〉〈いじめ〉〈不登校〉... いろんな問題があることは承知の上で、それでも子どもたちと1年を過ごしたひとりの大人として、私はあえて言いたいのです。学校が持つ底力は、まだまだ捨てたものではありません。





● CONTENT

"We come to school to be happy, so let's all be happy together!" This is the vow made by Grade Four, Class One and their teacher Kanamori. Each day, three children read letters to their classmates, talking honestly about their feelings for each other and events in their lives. The class searches together for ways to understand and cope with troubled relations, unhappiness and loss of loved ones. In the course of the year, the children's characters develop naturally as they share their experiences, and grow to understand the value of life and of caring for each other's feelings.

● JURY COMMENTS

This is a simple story, well told, that captures the essence of education. The program is an intimate portrait of a teacher and his classroom which subtly presents a path for all educators who face the challenge of preparing students for life. Unobtrusively capturing extraordinary moments of drama and emotion inside a single Japanese classroom, the documentary demonstrates how individual teachers occasionally exhibit remarkable powers to shape the future of their students.

The documentary elicits tears of laughter and sadness as students and viewers discover the value of sharing powerful emotions, giving meaning to the life and death issues that arise in the classroom. Incidents of bullying, language instruction and outdoor activities are all opportunities to educate in this "School of Life". Never preachy nor pedantic, the documentary reduces the myriad issues in education to a simple message – learning to care.

● 番組内容

「学校に来るのはハッピーになるためだ。みんなでハッピーになろう」。そう約束した4年1組金森学級では、毎日3人ずつが、クラスメートにあてて一言言いたい気持ちや毎日の出来事を書いた手紙を、みんなの前で読む。子どもたちは、もめごと、悲しいこと、大切な人を失ったことに対処する術などをみんなと一緒に探す。彼らは「仲間と生きる喜び」を全身で味わいながら、命を大切に思う気持ち、友達を思いやる心を自然な形で育てていく。

● 審査講評

シンプルなストーリーで、教育の本質を真正面から捉えている。ある教師と彼の生徒たちを丁寧に描いたこの番組は、生徒たちを人生に立ち向かわせる立場の全ての教育者に道を示している。ある日本の学校のクラスで起こるドラマや感動のまさにその瞬間をとらえ、ひとりの先生が子どもたちの成長に目覚ましい力を発揮できることを実証している。

友だちと強い感動を共有した生徒たちが、そのことの価値を発見し、教室の中で起きた生と死の問題の意味を理解する時、視聴者もまた、同じ感動を味わうことができる。いじめ、話し方、校外活動など、起きること全てが、この「人生の学校」では教育の機会なのである。説教したり、高みに立ったりすることなく、このドキュメンタリーは、無数に存在する教育上の問題を、たった1つの「友だちを気遣うことを学ぼう」というメッセージに収れんさせている。

The best program in the Issues in Education Category
教育ジャーナルの部 最優秀番組



CHILDREN - Full of Life: Learning to Care こども・輝けいのち 第3集 涙と笑いのハッピークラス ~4年1組 命の授業~
Japan Broadcasting Corporation (NHK) 日本放送協会 (NHK) Japan 日本

The Runners-up
優秀番組

Plumpton High Babies:#1 The Girls Most Likely プランプトン高校のベビーたち 第1回 たくまい少女たち
Film Australia フィルム・オーストラリア Australia オーストラリア

School of the Highlands 高地の民族教育学校
Asian Council for People's Culture (ACPC) アジア民族文化協議会(ACPC) Philippines フィリピン

PythagoraSwitch:
Edition 25 Let's Look at It Another Way
Japan Broadcasting Corporation (NHK)

ピタゴラスイッチ
第25回 みかたをかえてみる
日本放送協会(NHK)



The Minister of Public
Management, Home Affairs,
Posts and Telecommunications Prize
総務大臣賞

The best program in the Early Education Category
子ども番組の部 最優秀番組



Recipient
Mr. Mitsuaki Furuya
Producer
Japan Broadcasting
Corporation (NHK)

受賞者
日本放送協会(NHK)
ディレクター
古屋 光昭

Presenter
Mr. Masaki Nishimura
Vice-Minister
Ministry of Public Management,
Home Affairs, Posts and
Telecommunications

授与者
総務事務次官
西村 正紀



● PRODUCER'S COMMENTS

Thank you very much for the Minister of Public Management, Home Affairs, Posts and Telecommunications Prize. We are very pleased that our program, which is a regular program, is evaluated highly. Unlike special programs that get more personnel and higher budgets to produce the highest quality programs, regular programs have to be broadcast routinely and maintain quality with a limited number of personnel and a lower budget.

The theme of "PythagoraSwitch: Edition 25 Let's Look at It Another Way" is "how to think". This program introduces children to a variety of ways to see and think. In order to introduce a new view effectively, we producers need to realize different perspectives. We also need to visualize a new view and present it in an easy and clear manner. Producers are also evaluated by our ability to see things from different perspectives.

PythagoraSwitch is still broadcast routinely, and we will try our best to aim at higher quality productions.

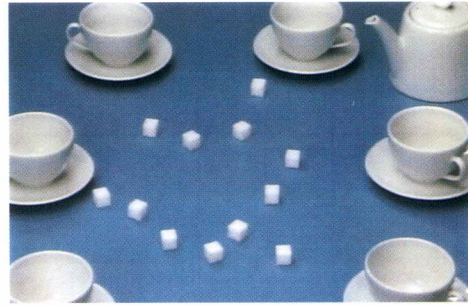
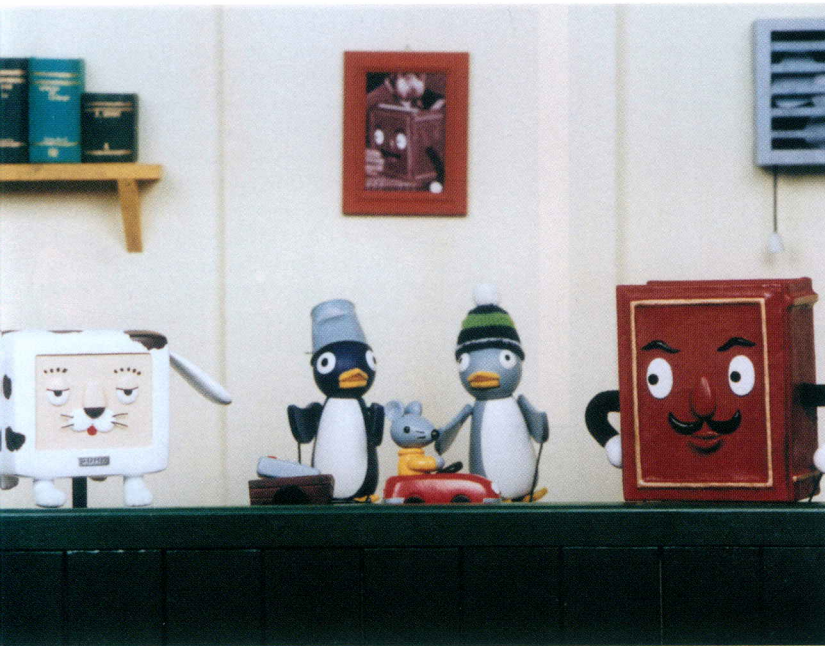
● 制作者のコメント

このたび総務大臣賞を頂き、どうもありがとうございます。まずなにより、定時番組であるこの番組をこのような形で評価して頂いたことをうれしく思います。

ある程度短期集中で人と金を注ぎこみ、高い質をめざす特集番組に対して、定時番組というのは、まず放送が毎回流れなければならず、ルーティンの作業の中で、少ない人数・少ない予算の中でアイデアを絞り、あわせて品質を保ち続けていかなければならないという大変さがあります。

この番組は「考え方」をテーマにした番組です。子どもに対して、ものの見方や考え方を紹介しています。それにはまず、番組制作者である我々が面白いものの見方や構造に気づかなければ、子どもたちにそれを紹介することが出来ません。さらにそうした「考え方」という概念的なものを、今度は映像というビジュアルで、どのように簡潔明瞭に、スマートに美しく表現するか、という難問も待ち受けています。この番組では、番組を作る側も「考える力」を試されているのです。

今後も番組は放送が続きます。思いを新たに、質の高い番組を作り続けていきたいと思っております。



● CONTENT

This program is one from a series which targets ages four to six, with the aim of helping children realize diverse ways of seeing and thinking. It supports development of problem-solving skills from various perspectives. The theme of the seven segments in this episode is "new view". Children are led to see objects differently by looking at them from different angles. Using computer graphic animation, children can see a square shape changing its meaning when viewed from different perspectives. Moreover, a song is used to show children how the meaning of "father" can be "businessman", "guest", "passenger" or "patient" according to the context in which it is used.

● JURY COMMENTS

This 15-minute program for pre-school children focuses on changing viewpoints. Relationships can vary according to location and circumstances and size and value of objects may appear to change when looked at in different contexts. The program uses a variety of styles to look at things from different perspectives. Seven short highly creative segments, ranging from animation and puppets to live action documentary and songs, encourage children to understand how to see things from different angles. The jury felt that this program was highly appropriate for the target age range, introducing complex concepts simply and with humor. Each segment was carefully thought through and original in its delivery. The program challenges young children to think creatively and solve problems for themselves.

The best program in the Early Education Category
子ども番組の部 最優秀番組

● 番組内容

4歳から6歳までの子どもを対象としたシリーズの1本。子どもに見方、考え方を試してみようことを教える。さまざまな関係性を示すことにより、問題を解決するスキルを示す。この回の7つのセグメントのテーマは「新しい見方」である。視聴者である子どもたちは、違った角度から物を見ると違って見えることを知らされる。コンピューターグラフィックアニメーションが描く「四角い枠」で、子どもたちは、見方を変えると「四角い枠」の表すものが変わることを学ぶ。また「おとうさん」が、状況によっては「ビジネスマン」「お客さん」「乗客」「患者」と変化することが、歌によって示される。

● 審査講評

就学前の子どもに向けたこの15分の番組は、「見方を変える」ということに焦点を当て、人と人、物と物との関係は、場所、状況によって決まり、物の大きさや価値は状況によって違って見えることを示している。視点を変えて見せるために、アニメーション、人形劇、実際の映像、歌など、幅広い手法を使った創造的なセグメントで構成されている。審査委員は、複雑な概念をユーモラスに紹介しているこの番組は対象とする年齢の子どもたちにきわめてふさわしい、と評価した。各セグメントはよく考え抜かれ、見せ方が独創的である。この番組は子どもたちに、創造的に考えること、自ら問題を解くことを奨励している。



PythagoraSwitch: Edition 25 Let's Look at It Another Way ピタゴラススイッチ 第25回 みかたをかえてみる
Japan Broadcasting Corporation (NHK) 日本放送協会 (NHK) Japan 日本

The Runners-up
優秀番組

Cock-a-doodle-doo: PGM 16 コケコココー 第16回
Fundacao Padre Anchieta (TV CULTURA) パードレ・アンシェータ財団 (TV CULTURA) Brazil ブラジル

My name is Bataa... ぼくの名前は…
Mongol Radio and Television (MRTV) モンゴル国営放送 (MRTV) Mongolia モンゴル

Street Cents: Show 9
Canadian Broadcasting Corporation (CBC)

生き方ナビ 第9回
カナダ放送協会(CBC)



The Minister of
Foreign Affairs Prize
外務大臣賞

The best program in the Youth Education Category
青少年番組の部 最優秀番組



Recipient
Ms. Barbara Kennedy
Executive Producer
Canadian Broadcasting
Corporation (CBC)
受賞者
バーバラ・ケネディ
エグゼクティブ・プロデューサー
カナダ放送協会(CBC)



Presenter
Yukio Takeuchi
Vice-Minister
Minister of Foreign Affairs
授与者
外務事務次官
竹内 行夫

● PRODUCER'S COMMENTS

It was an honour to travel to Tokyo to accept the Minister of Foreign Affairs Prize.

The people who make Street Cents have a strong commitment to educating, while entertaining the teenage viewers. Hopefully we achieve this with understanding and compassion. Being relevant to young people is of prime importance to the Street Cents production team. Worldwide recognition confirms the value and integrity we hope the programme embodies, and it encourages us to continue to explore this most difficult, joyful, fascinating time of life.

As executive-producer of Street Cents, attending the ceremony at NHK was a thrilling experience.

I have not been more proud of the programme and the team of researchers and producers who make Street Cents. Thank you very much Japan Prize.



● 制作者のコメント

外務大臣賞を受賞し、東京に行ったことは大変光栄なことでした。

「生き方ナビ」の制作者たちは、10代の視聴者を楽しませながら、いかに教育

をするか、ということに献身的に取り組んできました。若い人たちの気持ちに寄り添いつつ達成することができたかと思います。若者の視点で考えよう、というのが、この「生き方ナビ」の制作者にとって一番重要な課題でした。このように世界的な賞をいただいたことは、このもっとも難しく、明るく、素敵な世代の心を探求していこうという意欲につながります。

「生き方ナビ」のエグゼクティブ・プロデューサーとして、心を躍らせながら「日本賞」授賞式に出席させていただきました。その時ほど、「生き方ナビ」のリサーチャーやプロデューサーたちを誇らしく思ったことはありません。

「日本賞」のみならず、本当にありがとうございました。



● CONTENT

Street Cents is a magazine format series that provides teens valuable consumer education. It gives teens the information they need to survive in the marketplace, in school, on the job and after hours.

There is increasing evidence that young Canadians, especially women aged 13-19, are becoming the new risk group for contracting HIV/AIDS. Teens tell us why they think sex-ed is failing at school and hosts run a course on condom etiquette.

The show tests hydration packs and investigates complaints from Phillipine students who are not getting the number of minutes they pay for on their long distance calling cards.

● JURY COMMENTS

The show contains clear, practical advice and encourages viewers to be critical consumers. It is unusual in the depth and relevance of its suggested solutions and brave in its honest coverage of taboo subjects. It is made with humor and style which the jury thought would be highly attractive to its target audience. The program features inspiring and engaging hosts and each segment uses production techniques that are totally appropriate for the audience, while supporting rather than overwhelming the subject matter. It moves effortlessly between widely disparate content in a way that is both surprising and clear. It could be very effectively used either as a whole program or in segments for classroom learning.

The best program in the Youth Education Category
青少年番組の部 最優秀番組



Street Cents: Show 9 生き方ナビ 第9回
Canadian Broadcasting Corporation (CBC) カナダ放送協会 (CBC) Canada カナダ

The Runners-up
優秀番組

Ma Celine a moi 私のセリーヌ
Morgane Production モルガン・プロダクション France フランス

Slavery: program 1 Sold program 奴隷制度 第1回 売買の始まり
TELEAC/NOT Educational Broadcasting Corporation オランダ教育放送 Netherlands オランダ



● 番組内容

「生き方ナビ」はティーンエイジャー向けの消費者教育番組である。ティーンたちが町で、学校で、仕事で、賢く生きるための情報を提供する。

若いカナダ人、特に13歳から19歳の女性たちに、エイズの危険性が高まっているというデータがある。ティーンエイジャーたちは、学校での性教育がなぜ功を奏していないのかを語り、司会者がコンドーム使用のエチケットについて説明する。

また、この回では、水分補給用パックをテストし、フィリピンの学生の長距離電話支払いカードに関する問題について調査している。

● 審査講評

若い人たちに、わかりやすく実用的なアドバイスを与え、賢い消費者になる方法を示している。その解決方法の深さと妥当性はきわだっていて、タブーとされる問題への誠実な取り組み方はすばらしい。ユーモアにあふれた、対象年齢の視聴者を強くひきつける形で制作されている。元気で魅力的な司会者たちが、問題に対して、カづくで解決しようとするのではなく、前向きに支持するような態度で向かっていく。1つ1つのセグメントの内容は幅広く異なるが、その間を自在につなげていく様は見事である。この番組は、番組全体としても、1セグメントだけでも、教室で効果的に使うことができるだろう。

MARINA

Japan Broadcasting Corporation (NHK)

マリナ ～アフガニスタン・少女の悲しみを撮る～

日本放送協会(NHK)



The Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology Prize

文部科学大臣賞

The best program in the Adult Education Category
教育・教養番組の部 最優秀番組



Recipient

Mr. Naofumi Nakamura
Producer
Japan Broadcasting
Corporation (NHK)

受賞者
日本放送協会(NHK)
ディレクター
中村 直文

Presenter

Shigenori Yano
Deputy-Minister
Ministry of Education, Culture,
Sports, Science and Technology

授与者
文部科学審議官
矢野 重典



● PRODUCER'S COMMENTS

I never expected that our program would receive this award when I was single-mindedly covering Kabul during sandstorms. I sincerely thank Marina, film director Siddiq Barmak, and many other Afghan people.

This award reminded me of the words of Iranian film director Mohsen Makhmalbaf, who was deeply involved in this first movie produced after the demise of the Taliban. "The key for the Afghan future is education." Even though bigger countries have interfered many times, Afghanistan is a country, which could not end its history of war for 23 years. The groundwork for the misfortunes of war and poverty is people's ignorance and lack of education. Real help for Afghanistan to lead to independence is long-term education.

Recently, the Taliban and Al-Qaeda have again become activate in Afghanistan and public safety is deteriorating. It is whispered that even the United Nations is withdrawing. We desperately hope that not only Marina but also all Afghan children can receive equal education and that they themselves will build up their country.

● 制作者のコメント

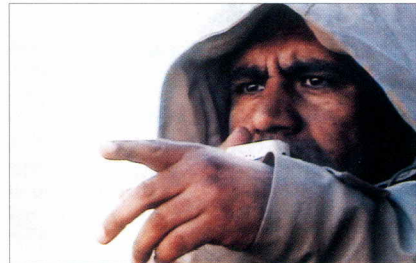
砂嵐舞うカブールでひたすらに撮影をしていたときは、このような華々しい舞台に立たせて頂く日が来ようとは夢にも思いませんでした。マリナ、バルマク監督、そして多くのアフガニスタンの方々には感謝してもきれません。

今回の受賞にあたって、一つの言葉を思い起こしました。タリバン政権崩壊後初の映画撮影に深く関わった、イランを代表する映画監督モフセン・マフマルバフ氏の言葉です。「アフガニスタンの未来の鍵を握るのは教育なのです。」

大国の干渉があったとはいえ、23年の戦争という負の連鎖を断ち切ることができなかったアフガニスタン。戦争や貧困という不幸は、もとをたどれば人々の無知・無教育から生じる。国の自立を実現するのは、長い目で見れば「教育」なのだ…。

いまアフガニスタンでは再びタリバンやアルカイダの活動が活発になり、治安も悪化し、国連の撤退すらささやかれる状況になっています。マリナを始め、何万人という子どもたちが等しく教育を受ける機会が訪れ、彼らの手で未来を築く日が来るのを願ってやみません。





● CONTENT

In Kabul, Afghanistan, as the country struggles to recover from war, there are still 50,000 street children. Afghan film director Siddiq Barmak attempted to produce a powerful movie to describe his hope for freedom and liberty after an eight year absence. One day, he met Marina, a girl begging on the street, who had lost her family and lived in fear. She became the main character in his film, and the expression in her eyes so strongly influenced the director that he was moved to change the intended ending of the film. The program exposes the misery of war beginning with an encounter between a desperate girl and a film director. It describes the trauma hidden deep in Marina's heart.

● JURY COMMENTS

Beneath the superficial conclusion that "war is hell" lurk conflicting questions about the survival of human dignity in a war zone. Deeply disturbed by the techniques used to create this documentary portrait of the young Afghan girl and seared by the painful experience of witnessing Afghan film director Siddiq Barmak's treatment of Marina in the making of his feature film, jury members were deeply affected by this glimpse of life in a shattered country. The ultimate selection was a difficult one; profoundly divergent opinions remain.

The documentary challenges broadcasters, educators and filmmakers to examine their motives and responsibilities when probing painful subjects. Jurors were left with the feeling that audiences may dispute the necessity of viewing Marina's suffering but to bear witness to the atrocities of war, they must acknowledge the requirement that programs must provoke powerful emotions to have lasting impact.

● 番組内容

混乱の続くアフガニスタン。首都カブールには今も5万人のストリートチルドレンが溢れている。そうした状況の中、アフガン映画監督が自由への希望を描こうと8年ぶりに映画製作に挑み、路上で物乞いをする一人の少女と出会った。少女の名前はマリナ。戦争の恐怖に怯えながら生きてきたマリナのまなざしは監督に大きな影響を及ぼし、やがて映画の結末すら変えられていく。

監督と一人の貧しい少女の出会いで始まった映画製作の日々を追いつつながら、少女の心に深く残る傷跡を描き、今も終わることのない戦争の悲惨さを訴える。

● 審査講評

「戦争は地獄だ」という結論の陰には、紛争地域で人間の尊厳を保つことのむずかしさが隠されている。映画に出演し、演技指導されるアフガニスタンの少女の姿を見ることはつらいことであったが、破壊しつくされたこの国の人々の生活を垣間見て、審査委員は深く心を動かされた。受賞決定について、審査委員からはさまざまな異なる意見が出た。

このドキュメンタリーは、放送関係者、教育者、映画関係者に対し、このような痛々しい題材を採求する時には、どのような動機、責任で制作をするべきか、深く考えることを求めている。審査委員は、マリナの苦しみを視聴者が見る必要があるのかと考えさせられた。そして、戦争の残虐さを見つめ、後世に伝えるためには、強いインパクトを持続させるような、心を揺さぶる番組が必要だという結論に達した。

The best program in the Adult Education Category

教育・教養番組の部 最優秀番組



MARINA マリナ ～アフガニスタン・少女の悲しみを撮る～

Japan Broadcasting Corporation (NHK) 日本放送協会 (NHK) Japan 日本

The Runners-up
優秀番組

The Last Moment of an Ancient Tribe 古代の村の最後の時

China Central Television (CCTV) 中国中央テレビ (CCTV) China 中国

POWERPLANTS: THE INDESTRUCTIBLE GINGKO 驚異の植物 イチョウは生き続けた

France 5 (F5) フランス5 (F5) France フランス



Slavery: program 1 Sold program

TELEAC/NOT Educational
Broadcasting Corporation
Netherlands

奴隷制度 第1回

売買の始まり
オランダ教育放送

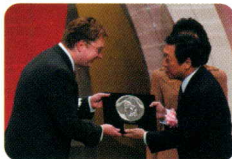


The Japan Foundation President's Prize

国際交流基金理事長賞

A program that contributes
to mutual understanding between nations
and races, and cultural exchange

国家・民族間における相互理解と
文化の交流に貢献する優れた番組



Presenter
Toru Kodaki
Executive Vice President
The Japan Foundation
授与者
国際交流基金常務理事
小瀧 徹

Recipient

Mr. Erik van der Molen
Senior Cultural Officer
Press & Cultural Department
Royal Netherlands Embassy
受賞者

オランダ大使館 報道文化部
シニア プレス・カルチュラル オフィサー
エリック・ファン・デル・モーレン

● PRODUCER'S COMMENTS

It is a 3-part drama-series about the history of slavery. Bought on the western coast of Africa by European merchants they were transported by European ships to the other side of the Atlantic and set to work in the America's. This happened for more than two centuries till the abolition of slavery in the 19th century. It is a story not well known in the Netherlands. Yet 5% of the African-slave-trade was Dutch business. It is not only their history but of the Dutch as well.

The importance of the series lays in breaking the silence of that history which is a black page in the history-books. In promoting opening the history study-books about slavery in the schools our SchoolTV-series "Slavery" has a special objective. Every pupil, and their teachers as well, will be touched by the images of the slaves in Africa, their awful transport with so many Africans on small ships and their life on the plantations. Than they will ask questions: how could this happen, how did Europeans think in those days of slavery and blacks, do we think different in our time?

The Dutch government accepted this version and granted a Slavery-monument that is unveiled by Queen Beatrix in an Amsterdam Park in July 2002. Recently a museum/documentary centre of Slavery-studies has started in Amsterdam.

Getting the Japan-prize for "Slavery" is therefore more than a prize for a tv-program, we feel it as well as a support for breaking the silence.

Mr. Willem A. van der Spek
Projectmanager School TV and Scriptwriter "Slavery",
TELEAC/NOT Educational Broadcasting Corporation

● 制作者のコメント

「奴隷制度」は奴隷の歴史を描いたドラマシリーズです。第1回では、奴隷たちがヨーロッパの商人によってアフリカの西海岸から連れてこられ、大西洋を横断し、アメリカ大陸に運ばれる様子を描いています。19世紀に奴隷制度が廃止になるまで、200年にもわたって続けられたことはあまり知られていませんでした。しかし、実はアフリカ人奴隷売買の5%はオランダによるものでした。奴隷制度は他人事ではなく、オランダ人自身の問題だったのでした。

私たちは、過去に触れられたことのない奴隷売買に関する事実を、この番組で明らかにしました。アフリカ人が奴隷として捕らえられ、船に詰め込まれて輸送され、プランテーションで生活する姿…。それを見た生徒や教師が、現在との違いを意識しながら、なぜそんなことが起こってしまったのかを自分自身に問いかけることを目的としています。

オランダ政府はこの見解を認め、2002年7月にアムステルダム公園に奴隷記念碑を寄贈し、ベアトリス女王が除幕しました。現在、アムステルダムでは、博物館などで奴隷制度の研究がはまっています。

「日本賞」での受賞は、歴史的事実を明らかにした私たち自身を支えてくださったように感じています。

TELEAC/NOT、オランダ教育放送
学校放送プロジェクトマネージャー
「奴隷制度」シリーズ スクリプトライター
ウィレム・A・ファン・デル・スペック



● CONTENT

This historical drama opens with a high school student preparing for the upcoming presentation on slavery. His desk is piled high with books about slavery. He gives an introduction to his presentation by showing a videotape.

This first episode in the series is about villagers working peacefully on the West African coast. They are caught and packed into a ship like sardines in a can and transported across the Atlantic.

● JURY COMMENTS

This program is a brave attempt to address an issue that is critical to our understanding of cultural roots--slavery--and to relate it to contemporary society from the point of view of young people. To understand society today we have to know our history and how it continues to impact on our relationships with other races and cultures. By the clever use of drama, both contemporary and historical reconstruction, the program encourages empathy and understanding.

● 番組内容

大掛かりな歴史ドラマ。高校生が奴隷制度の歴史を調べて学校で発表するという設定で始まる、彼の机の上には奴隷制度に関する本がうず高く積まれている。彼はプレゼンテーションでビデオ上映を始める。この第1回では、西アフリカで平和に暮らしていた人々が、捕らえられ、缶詰の鰯のように船にぎっしり詰め込まれ、大西洋を渡って運ばれるところまでを描いている。

● 審査講評

この番組は、私たちの文化的なルーツを理解するうえで極めて重要な「奴隷制度」を、若者の視点から現代社会と関連づけて取り上げた大胆な企画である。今日の社会を理解するには、歴史を知り、その歴史が他の民族や文化との関係にどんな影響をおよぼし続けているかを知らなくてはならない。現在のドラマと歴史ドラマをうまく組み合わせることで、共感と理解を促す番組になっている。



School of the Highlands Asian Council for People's Culture (ACPC), Philippines

高地の民族教育学校

フィリピン アジア民族文化協議会(ACPC)



The UNICEF Prize

ユニセフ賞

A program that promotes understanding of the lives or circumstances of children in difficult situations

困難な状況下にある子どもの生活や境遇についての理解を促す優れた番組



Recipient

Ms. Rose Kawashima
Asian Council for People's Culture (ACPC)
ACPC Supporter
受賞者
アジア民族文化協議会(ACPC)
サポーター
ローズ・カワシマ

Recipient

Mr. Samuel Koo
Director
UNICEF Office in Japan
授与者
ユニセフ駐日事務所長
サムヨルク

● PRODUCER'S COMMENTS

During the last seven years, the Asian Council for People's Culture (ACPC) has been involved in establishing opportunities for indigenous communities to gain access to education. It has been for the most part an uphill climb in a country where access to education is severely restricted by scarce resources. But through our educational programs and continuing advocacy, we have gained greater cooperation from the public that allowed our work to generate wider support.

ACPC, along with the children, parents and tribal elders of our partner indigenous schools are deeply honored at being awarded the UNICEF Prize at the 30th JAPAN PRIZE International Educational Program Contest. Most of all, we are happy to be able to share with you, through our program "School of the Highlands", a view of the struggles of indigenous people to provide education to their children that will sustain their cultures and traditions.

Mr. Al Santos
Program Director,
Asian Council for People's Culture (ACPC)

● 制作者のコメント

アジア民族文化協議会(ACPC)はこの7年間、先住民族の人々が教育を受ける機会を増やし、教育の基盤を築く活動に関わってきました。情報が極端に不足し、教育を受ける環境がほとんど整わない国における活動は困難なものでした。しかし私たちの教育プログラムの普及活動と絶え間のない呼びかけは、大勢の人からの協力を呼び起こしました。それによってわれわれの活動への支援も広くもたらされたのです。

第30回「日本賞」教育番組国際コンクールにおいてユニセフ賞をいただいたことを大変光栄に思っております。ACPCをはじめ、子どもたち、親たち、そしてわれわれのパートナーである民族教育学校の部族の長老たちはとても喜んでます。先住民の人々の文化や伝統は民族教育によって、子どもたちに伝えられ、保たれるのです。なによりもこの番組を通して、子どもたちに民族教育を施すための人びとの苦難を皆さんに知っていただけたことを嬉しく思っています。

アジア民族文化協議会(ACPC) ディレクター
アル・サントス



● CONTENT

More than 300 minority ethnic groups live in the highlands of the Philippines. Education for children is the biggest problem for those people because of their remote location. Since several years ago, there has been a movement to build local schools and teach children reading, writing and ethnic cultures. This program shows people trying very hard to work together to convey their endangered traditions and ethnic dignity to the next generation.

● JURY COMMENTS

The survival of indigenous cultures around the world is threatened by increasing globalization and by nationalist aspirations. Support for language and cultural education of marginalized communities is especially problematic in developing countries where many indigenous communities still exist. The valiant efforts of several remote tribes in the Philippines to cling to their heritage and provide educational opportunities for their children are heroically portrayed in School of the Highlands. Jurors were touched by the words of village elders who struggled with the realization that educational opportunities would not exist for their children unless they create them with their own bare hands. With few resources and little support from the traditional education system, they created their own schools and curriculum to keep ancient traditions alive.

● 番組内容

フィリピンでは、300以上の少数民族が標高の高い辺地で暮らしている。学校から遠いために子どもの教育は大きな悩みだ。そんな中、数年前から、自分たちの手で学校を作り、子どもに読み書きや民族の文化を教えていこうという動きが広がっている。番組は、貧しい中で力を合わせて、消えつつある伝統と民族の誇りを子供に伝えていこうと努力している少数民族の人々の姿を、5つのコミュニティの場合を取材して描いている。

● 審査講評

この番組には、自分たちが受け継いだものを維持し、子どもたちに教育を受ける機会を与えるために、フィリピンの辺地に住む複数の少数民族の人々が果敢に力を尽くす様子が、見事に描かれている。「自分たちの手で何とかしない限り村の子どもたちには教育を受けるチャンスはない」と語る村の年長者たち。資金も、従来の教育システムからの助けもほとんどない中で、祖先からの伝統を受け継ぐために、力を合わせて自分たち自身の学校とカリキュラムを作った村の人々の姿は胸を打つ。



Preschool-Learn To Fly: Episode 26 Tiny Teeth Radio Television Hong Kong (RTHK)

楽しく学ぼう!
第26回 歯を大切に
中国
香港特別行政区放送 (RTHK)



The Maeda Prize

前田賞

A program that provides an appropriate and effective response to educational demands through a series

シリーズを通して教育ニーズに的確に
応えている優れた番組



Recipient
Ms. Pang Chi-man
Producer
Radio Television Hong Kong
(RTHK)
受賞者
香港特別行政区放送 (RTHK)
プロデューサー
彭志敏

Presenter
Ms. Hiroko Maeda
授与者
元NHK会長 前田 義徳氏夫人
前田 博子

● PRODUCER'S COMMENTS

In Hong Kong, "Preschool - Learn to Fly" is the only program specially designed for preschool children. We treasure the opportunity of producing it and invited 9 experts from professional fields of childcare and child education as program advisors. We studied different educations models such as the Maria Montessori, the Reggio Emilia, and other project approach methods in order to decide a format that would be helpful and interesting to our target audience.

We learnt from experience and studies that children like watching children when they keep an eye on TV. We chose six child artists through an open recruitment and scanned 1,800 child candidates. This is important because the child artists would be the live model for children audience.

We believed children love stories and music. For music we composed new songs and designed movements for classical music. For stories, we created a happy and intimate atmosphere for story time. And we invited different characters, say, uncle, mother, father, brother, sister and even the child, to tell stories. With all these set up, we hope that children would enjoy the accompanying and the telling of stories.

It is very encouraging that we won one of the prizes from Japan Prize, for the program with heart and blood we put in, is recognized as a fine and effective one. Thank you once again.

● 制作者のコメント

「楽しく学ぼう!」は香港では唯一の、就学前児童を対象とした番組です。私たちはこの番組を制作するにあたり、育児と子ども教育の専門家9名を番組のアドバイザーとして迎えました。そして対象視聴者の役に立ち、興味を引く構成にするため、マリア・モンテッソリやレッジオ・エミリア、その他の学習取り組みなどさまざまな異なる教育方法を研究しました。

その結果、子どもたちはテレビを見ているとき、子どもの出演者を見るのが好きだということが分かりました。そこでオーディションを行い、1,800人の候補者の中から6人の子どもアーティストを選びました。視聴者の子どもたちにとって生身のお手本となる子どもアーティストの存在は重要です。

子どもたちはお話と音楽が大好きですから、新しい歌を作曲し、クラシック曲に合わせた運動を考えました。また、お話の時間にはハッピーで親しみやすい雰囲気を持たせました。さまざまなキャラクター、例えばおじさん、お母さん、お父さん、お兄さん、お姉さん、子どもにお話の語り手になってもらいました。こうした構成をすることによって、子どもたちが楽しんで番組を見、お話を聞いてくれるよう願いました。

日本賞での受賞にはとても勇気づけられました。私たちが心血を注いで制作した番組が優れており、教育効果があるとみなされたからです。本当にありがとうございました。



● CONTENT

This program is one episode from a series, which leads to interest and discovery through the joy of learning in a variety of daily life events. This particular episode focuses on the role of teeth and on giving information about how to prevent tooth decay by showing smiling children and cheerful performances.

● JURY COMMENTS

Tiny Teeth uses a wide variety of different genres, mixing humor with songs and story-telling, as well as documentary, to reinforce important messages about health for pre-school children. The involvement of child performers gives the program energy and fun as well as communicates information in a totally age appropriate way. The program is from a series that encourages curiosity and discovery. The use of different approaches to reinforce learning provides an effective response to these educational demands.

● 番組内容

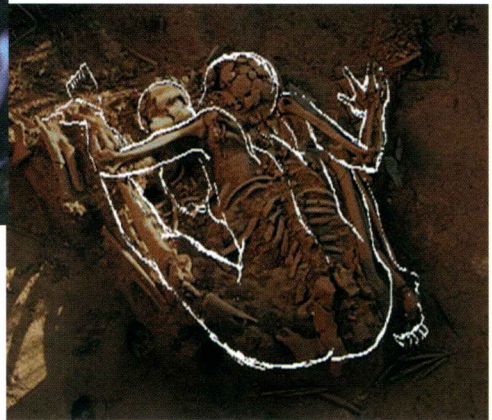
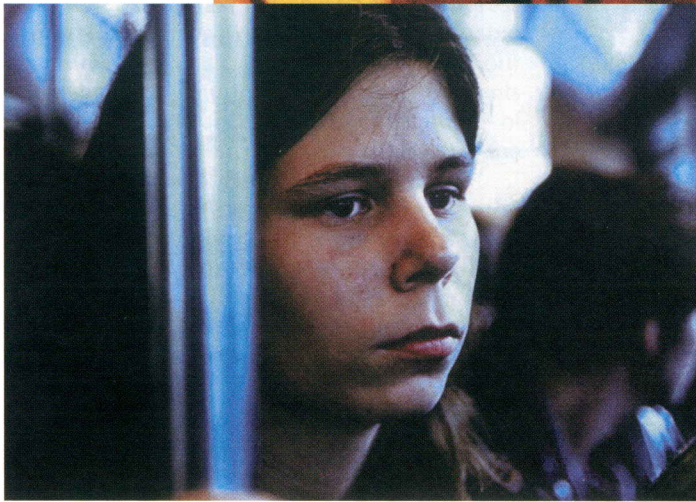
就学前の子どもたちの好奇心をかきたて、日常生活の様々なことを、自分で発見しながら楽しく学べるよう工夫されたシリーズの1本。この回では、歯の役割や虫歯を防ぐために必要なことを、子どもの笑顔と元気なパフォーマンスをふんだんに盛り込んで伝えている。

● 審査講評

「歯を大切に」は、就学前の子どもたちに、健康についての大切なメッセージをしっかりと伝えるため、ユーモアのある歌、物語、そしてドキュメンタリーをとりまぜた構成になっている。子どもが演じることが、番組に活力と楽しさを与えており、対象年齢にきわめてふさわしい方法で情報を伝えている。シリーズ全体は、好奇心と発見をよび起こすもの。教育的なニーズに効果的に応えるアプローチとなっている。



Cocoricó - estreia versão 20



ANTARCTICA

Japan Broadcasting Corporation (NHK)

南 極

日本放送協会(NHK)



The Best Web Prize 最優秀ウェブ賞

The website which best demonstrates
an educational effect in combination
with a TV program

番組と連動して高い教育効果を上げている作品



Recipient

Mr. Kenji Kikue
Senior Producer
Japan Broadcasting
Corporation (NHK)

受賞者

日本放送協会(NHK)
チーフプロデューサー
菊江 賢治



Presenter

Mr. Akiyoshi Sekine
General Managing Director
Japan Broadcasting Corporation (NHK)

授与者

日本放送協会(NHK)
専務理事
関根 昭義

● PRODUCER'S COMMENTS

The year 2003 marks the 50th year of NHK Telecasting. To commemorate this event NHK has established a broadcasting station in Antarctica for one year, dispatching a staff of 5 people including a reporter, program director and cameraman.

Using valuable video gathered in Antarctica the team has produced 15-min educational programs, for 10-15 year olds, about environmental pollution. Also, questions sent to the NHK crew via the website were answered by them in live feature programs from Antarctica.

Antarctica is in danger. Global warming is melting icebergs and expanding the ozone hole, and PCB is poisoning the bodies of penguins. Environmental pollution is spreading in Antarctica, the Earth's last paradise.

Through this website, we hope to facilitate children's communication about the Antarctic environment. This is because Antarctica doesn't belong to any country, and the future of this continent depends on the collaboration of children in the world.



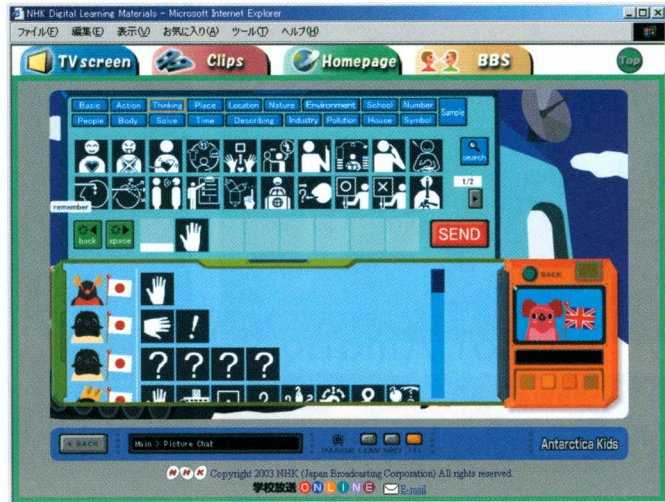
● 制作者のコメント

テレビ放送開始50年を記念し、NHKは南極に放送局を1年間設置しました。レポーター、番組ディレクター、そしてカメラマンを含む5名のスタッフが派遣されました。

南極で集められた貴重な映像をもとに、制作チームは10歳から15歳を対象とした環境汚染に関する15分の教育番組を作成。またホームページを通じてNHKに寄せられた質問には、南極からの生中継番組内で直接クルーによって回答しました。

南極は今、危機に瀕しています。地球温暖化は冰山を溶かし、オゾン層を破壊し、PCBはペンギンたちの体を蝕んでいます。地球の最後の楽園である南極においても環境破壊は拡大しているのです。

我々はこのホームページを通して南極の環境について子どもたちにもっとコミュニケーションを持ってほしいと願っています。なぜならこのどこの国のものでもない、この大陸の未来は世界の子どもたちの協力にかかっているからです。



● CONTENT

The aim of the site is to reinforce the program message about the need for international cooperation to protect Antarctica and the global environment. In a game format, children must stop environmental disaster in order to rescue penguins. A picture chat allows children to communicate across language barriers. For schools, there are video clips to demonstrate different approaches to environmental problems.

● JURY COMMENTS

Global issues need a global strategy for communicating and encouraging collaboration to address them. The ANTARCTICA website offers a valuable means to study and work together to improve our environment and the future of our planet. Students collaborate as they advance their understanding of such problems as pollution, the ozone hole, and the dramatic consequences of global warming.

Looking at the Antarctic environment through the eyes of a penguin, students get a profound insight into the causes of the problems and to develop a vision on how to solve them. A wide range of tools such as Picture Chat, which uses symbols to connect students with language differences, a video message board and live data from the Antarctic station provide comprehensive and highly-innovative elements.

Both the television program and website were carefully planned and produced to optimize learning and to inspire students to take action.

● サイト内容

南極と地球の環境を守るためにみんなで協力しようというメッセージを、番組とともに子どもたちに呼びかけるサイト。子どもたちが環境破壊の進行を抑えてペンギンを助けるというゲーム構成になっている。絵文字チャットは、各国の子どもたちが、絵を使って、言葉の壁を越えたコミュニケーションをすることができるもの。学校教材用のビデオクリップもある。

● 審査講評

地球規模の問題に対しては、協力してそれに立ち向かうことを奨励するような、地球規模の対策が必要である。この「南極ウェブサイト」は、地球の将来を明るくするための手段を提供している。汚染、オゾン層の破壊、地球温暖化への理解を深めるにつれ、生徒たちは、協力を開始するのである。

ペンギンの目をとおして南極の環境を見つめることで、生徒たちは問題の原因について深い洞察を得、解決策を考えるようになる。言葉の壁を越えて理解しあえる絵文字チャット、ビデオ掲示板、南極基地からのライブ情報などの様々なツールは、きわめて革新的である。

テレビ番組とウェブサイトは、生徒たちが楽しく学習し、行動を起こしたくなるように、入念に計画・制作されている。

The best website

ウェブ部門 最優秀作品



ANTARCTICA

南極

Japan Broadcasting Corporation (NHK) 日本放送協会 (NHK) Japan 日本

The Runners-up
優秀作品

From Head to Toe 頭からつま先まで

Swedish Educational Broadcasting Company (UR) スウェーデン教育放送 (UR) Sweden スウェーデン

The Life of Mammals ほ乳類の世界

British Broadcasting Corporation (BBC) イギリス放送協会 (BBC) United Kingdom イギリス

A School Among Glaciers

Bhutan Broadcasting Service(BBS)

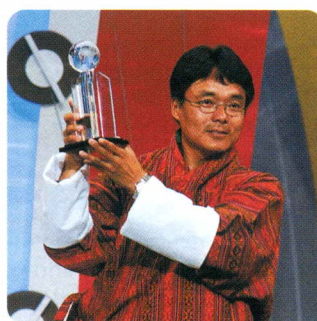
氷河を越えて

ブータン国営放送(BBS)



● PRODUCER'S COMMENTS

The news of my victory was blasted for one full day on BBS radio and on BBS TV on the 6th of November and so it has sort of become a national affair here. I am getting calls every day from people I know and also from people I don't know wishing me congratulations on winning the Grand Prix. It looks like the whole of Bhutan is aware of the JAPAN PRIZE. I had an opportunity to meet with the minister of information and then the prime minister. I believe the prize has encouraged me to carry on and other Bhutanese to join me in this sacred mission.



● 制作者のコメント

私が放送文化基金賞を受賞したというニュースは、11月6日にブータン国営放送のラジオやテレビで一斉に報道され、国民的行事のようなお祭り騒ぎになりました。それから、毎日のように、受賞を祝ってくださる方たちから電話がかかってきました。まるで、ブータンの国民すべてが「日本賞」を知っているようでした。情報省大臣、総理大臣にお会いする機会まで得ることができました。「日本賞」での放送文化基金賞受賞は、私ばかりでなく、すべてのブータン人に勇気を与えてくださったように思います。



The Hosokawa Foundation Prize

放送文化基金賞

An excellent proposal which display the potential of educational programs

優れた教育番組となる可能性をもつ企画



Recipient

Mr. Dorji Wangchuk
Executive Producer
Bhutan Broadcasting Service (BBS)

受賞者

ブータン国営放送(BBS)
エグゼクティブ・プロデューサー
ドルジ・ワンチュク



Presenter

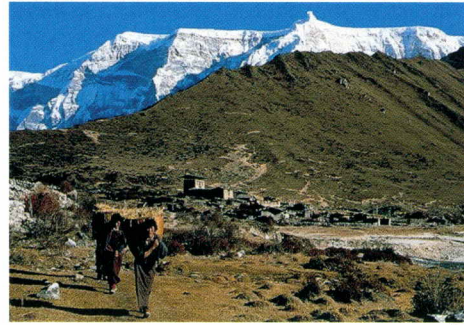
Mr. Ichiro Yoshikuni
President
Hosokawa Foundation

授与者

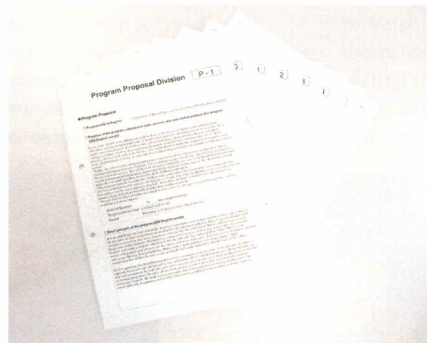
放送文化基金
理事長 吉國 一郎



A



B



● CONTENT

The proposal for “A School Among Glaciers” describes a compelling feature documentary that traces the journey toward self-discovery by Nawang, a newly graduated Bhutanese schoolteacher. In Bhutan, teachers are assigned to remote places to teach children, and Nawang faces a long trek of 14 days over a 5,200 meter pass to the Lunana valley, where the Lunaps (semi-nomadic yak herders) live. The documentary is to follow Nawang’s hard trek and the process of how Nawang teaches children but also learns about Lunap culture and its ancient and enduring wisdoms.

● JURY COMMENTS

This year, the 30th anniversary of the JAPAN PRIZE, the Program Proposal Division was established. After deliberate judging, “A School Among Glaciers” from Bhutan was finally selected, because it offers the best promise for success with limited resources. The prize money offers significant assistance in competing the production. The proposed program would have a strong impact on society and raise important educational issues faced by isolated communities as well as the possible conflict between modern values and traditional cultural identity.

● 企画内容

「氷河を越えて」は、大学を卒業したばかりの小学校教師ナワンが自己発見に至るまでの旅を追った、ブータン独自の文化的意識あふれたドキュメンタリーの

企画。ブータンでは、辺境にある村に教師を派遣して授業を行なうが、ナワンはこのために海拔5200メートルの山々を越え、ルナプという村に向かう。この企画は、ナワンの過酷な旅に加え、ナワンが教えるだけではなく、ルナプの人々から逆に学びながら、ブータンの伝統意識を学んでいく過程を追う。

● 審査講評

今回「日本賞」30回を記念して設けられた番組企画部門では、最終的に、番組制作の手段が限られていながらも成功する可能性が最も高く、かつ賞金が企画の実現の大きな援助となるであろうと思われた企画が最優秀企画に選ばれた。それがこの「氷河を越えて」である。教育的に孤立した共同体で起こり得る問題や現代的な価値と地域の伝統文化の衝突を検討しながら、社会に与える影響や教育問題の重要性を国に対して問題提起している点が高く評価された。

Photo A: Gasa Dzong - The seat of the regional governor and of the monastic school
ガザ僧院(役場と修道院学校がある)

Photo B: Lunana Valley - The location where most of the filming will be done
ルナナ峡谷(主に撮影が行なわれる場所)

Messages from The Chairpersons of The Juries

審査委員長のメッセージ

Program Division

番組部門審査委員長

Ms. Sue Nott

Head of Education
Children's
British Broadcasting Corporation (CBBC)
United Kingdom

スー・ノット

イギリス放送協会 子ども局
教育番組部長
イギリス

Across the world there are many broadcasting awards and festivals. But the JAPAN PRIZE is special. It focuses on the power and the responsibility of the media to inform and educate, and brings together broadcasters, programme makers, and educationists from across the globe, not only to view the very best of the world's educational television programmes and websites, but also to learn from each other.

Today, when television channels proliferate and are accessible globally, and the whole world is connected online, we need events like the JAPAN PRIZE to open our hearts and minds, to remind us of our responsibilities as media professionals, and to encourage understanding and respect between nations and cultures.

Each year the JAPAN PRIZE gets bigger, so that now we have not only the programme and web divisions, but also the programme proposal division, an important and progressive innovation. But the original spirit and ethos of the festival remains strong and the quality of the programmes submitted outstanding. It is an honour and privilege to be involved.



世界には色々な放送関係者のコンクールやフェスティバルがありますが、その中でも「日本賞」は特別な存在です。「日本賞」はメディアのパワーと責任に注目しながら、世界中の放送関係者、制作者、そして教育者に対し、単により教育番組やウェブサイトを見るだけでなく、集まった人々がそれぞれに学びあう場を提供しています。

誰でもテレビを見るのが可能になり、オンラインで全世界が結ばれた今、私たちにとって「日本賞」はなくてはならない存在です。なぜなら、「日本賞」は私たちの心を開き、メディアのプロとしての責任を改めて自覚させてくれるからです。また、異なる国家・文化を理解し、尊重する気持ちを育ててくれるからです。

開催するたびに「日本賞」は大きくなっています。従来の番組部門、ウェブ部門に加え、今年から番組企画部門が新設されました。これは、とても重要で先進的なことだと思います。しかし、基本的な精神、方針は何も変わっていません。エントリーされる番組は素晴らしいものが多く、このようなコンクールに関われたことは私にとって誇りであり、また名誉なことでした。

Web Division

ウェブ部門審査委員長

Ms. Elizabeth Christopherson

Executive Director & CEO
New Jersey Network Public Television and Radio (NJN)
United States

エリザベス・クリストファソン

ニュージャージー公共放送
局長
アメリカ

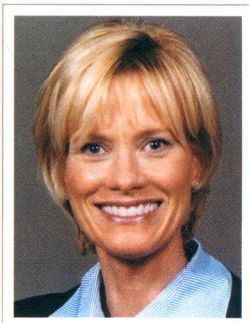
We congratulate the NHK on the 30th Anniversary of the JAPAN PRIZE. We further congratulate you for your leadership and vision, so clearly demonstrated, as you convened the second year of the Web Division.

As Chair of the Web Jury, I have been especially honored to work with Jury members whose many talents include so much expertise in both television production and new media. As we reviewed the impressive work of the finalists, we especially appreciated the emphasis placed on the relationship between the television program and the web as a highly productive way to enhance learning.

While there was great diversity among the finalists, each exhibited exemplary practice in the integration of digital media for educational purpose. The standard of submissions was exceptional in terms of content design, technology and pedagogy. The best work clearly demonstrated understanding of the audience and appropriateness of how this new media is used for learning.

Examples of innovative solutions were showcased. For example, picture symbols are used to remove language barriers in communicating and promoting global understanding and learning.

The Jury has been moved by the passion and commitment we have seen this year. Model educational programs – combining broadcast and the web – are advancing the ideals of the JAPAN PRIZE. These model programs are providing great inspiration together with much hope for the future.



日本賞、30回記念おめでとうございます。またウェブ部門開催2年目というNHKの指導力と先見性をたたえたいと思います。

才能あふれる審査委員たちはテレビ制作とニューメディアにおけるスペシャリストばかりで、審査委員長として、ともにファイナリストたちの印象的な作品を審査する作業はとても光栄なことでした。私たちが特に素晴らしいと思ったのは、学習効果を高めるためにテレビ番組とウェブサイトの関連に重点が置かれていることです。

ファイナリストたちの作品は多種多様でしたが、それぞれ教育のためにデジタル・メディアをどう組み込むかの模範的実践例となっていました。エントリーされた作品の水準は、コンテンツ・デザイン、技術、教え方ともに素晴らしいものばかりでした。最優秀作品は、この新しいメディアが、視聴者にとってわかりやすく、また学習利用にふさわしいものであることを明確に示しています。

今回、いくつかの画期的な手法が示されました。一例を挙げると、コミュニケーションにおける言葉の壁を取り除き国際的な理解と学習を促進させるために、絵文字が使われています。

審査委員たちは、今回、目の当たりにした熱意とこたわりに感動を覚えました。放送とウェブサイトを融合させた模範となる教育番組は、日本賞の理想を前進させ、想像力を大いに刺激し、未来への希望を与えてくれます。

Program Proposal Division

番組企画部門審査委員長

Ms. Hyun-sook Chung

Head, Children's Program Department
Educational Broadcasting System (EBS)
Republic of Korea

チョン・ヒョンスク

韓国教育放送
こども番組部長
韓国

This year as the JAPAN PRIZE celebrated its 30th Anniversary, we witnessed the birth of a very new division, the Program Proposal Division. The intention of this division is to offer to producers who have limited means the opportunity to realize the production of the program.

We received a total of 27 highly creative proposals and the 5 finalists were from 3 different continents. This was an extremely exciting process because we received very high quality proposals which were diverse in their content, range, genre and target group.

Each finalist had 15 minutes to make a presentation to the jury. The jury debated the quality, production value, educational impact, and relevance of these highly creative and important proposals.

Finally, the jury selected the proposal that offered the best promise for success with limited resources and for which the prize money would offer significant assistance in completing the production.

This proposal for "A School Among Glaciers" from Bhutan was chosen for its impact on society and the importance of the educational issues it raises for the country, as it examines the issues that it would raise in educating isolated communities with the possible conflict between modern values and local, traditional cultural identity.

The jury also hopes this prize will stimulate the growth and development of a promising and committed producer.



日本賞が30回目を迎えた今年、私たちは番組企画部門というまったく新しいカテゴリーの誕生の瞬間に立ち会うことができました。番組制作の条件に恵まれない制作者たちに番組を作るチャンスを与えようというのがこの部門設立の目的です。

私たちのもとには独創性にあふれた27本の企画が寄せられ、3大陸から届いた5企画が最終選考に残りました。審査の過程は私たちにとても胸の躍る体験でした。なにしろ、内容も領域もジャンルも視聴対象も異なる、非常に質の高い企画ばかりだったからです。

最終選考に残った5人のファイナリストは審査委員の前で15分間のプレゼンテーションを行い、決定審査委員会では、それぞれに独創的で有意義なこれら5企画の価値、教育的効果、妥当性についての熱い議論が交されました。

そして最終的に、番組制作の手段が限られていながらも成功する可能性が最も高く、かつ賞金の授与が企画の実現の大きな手助けとなるであろうと思われる企画が最優秀企画に選ばれました。

それがブータンからエントリーされた「氷河を越えて」です。教育的に孤立した共同体で起こり得る問題や、現代的な価値と地域の伝統文化の衝突を検証しながら、社会に与える影響や教育問題の重要性を国に対して問題提起している点が高く評価されました。

私たち審査委員は、放送文化基金賞が、前途有望で熱意あるプロデューサーの育成を促進するものと期待しています。

JURY MEMBERS

審査委員

PROGRAM AND PROGRAM PROPOSAL DIVISIONS

Committee

A

番組部門
A部会

Early Education &
Youth Education Categories

(子ども番組の部・青少年番組の部)

Chairperson, Program Division
番組部門審査委員長



Ms. Sue Nott
Head of Education
Children's
British Broadcasting
Corporation (CBBC)
United Kingdom
スー・ノット
イギリス放送協会 子ども局
教育番組部長
イギリス

Chairperson, Program Proposal Division
番組企画部門審査委員長



Ms. Hyun-sook Chung
Head, Children's Program Department
Educational Broadcasting System
(EBS)
Republic of Korea
チョン・ヒョンスク
韓国教育放送
子ども番組部長
韓国

PROGRAM AND PROGRAM PROPOSAL DIVISIONS

Committee

B

番組部門
B部会

Adult Education &
Issues in Education Categories

(教育・教養番組の部・教育ジャーナルの部)

Committee Head
部会長



Mr. Jerry McIntosh
Director Documentaries, CBC News
Canadian Broadcasting
Corporation (CBC)
Canada
ジェリー・マッキントッシュ
カナダ放送協会
報道局 ドキュメンタリー部長
カナダ



Mr. Chuanzhi Bai
Vice Director, Editor-in-chief Office
China Educational TV
Shandong Station(CETVSD)
China
白 傳之
山東教育テレビ
編成局 副局長
中国

WEB DIVISION

ウェブ部門

Chairperson
審査委員長



Ms. Elizabeth Christopherson
Executive Director & CEO
New Jersey Network Public
Television and Radio (NJN)
United States
エリザベス・クリストファソン
ニュージャージー公共放送
局長
アメリカ



Mr. David Copeland
Director
CWA New Media
New Zealand
デイビッド・コーブランド
CWAニューメディア
取締役
ニュージーランド

Committee Head
部会長



Mr. Mats Godée
Head of Youth Department
Swedish Educational
Broadcasting Company (UR)
Sweden

マッツ・ゴデー
スウェーデン教育放送
青少年番組部長
スウェーデン



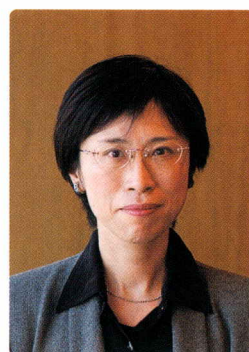
Ms. Firdoze Bulbulia
Chairperson
Children and Broadcasting
Foundation For Africa (CBFA)
South Africa

フィルドーズ・ブルブリア
アフリカ子ども放送財団
代表
南アフリカ



Mr. Sam Newbury
Director of Productions
Family Communications, Inc.
United States

サム・ニューベリー
ファミリーコミュニケーションズ
番組制作部長
アメリカ



Ms. Hiroko Sakaue
Senior Producer
Program Production Department
Japan Broadcasting Corporation (NHK)
Japan

坂上 浩子
日本放送協会(NHK)
番組制作局(青少年・子ども番組)
チーフプロデューサー
日本



Ms. Yoshino Oishi
Photojournalist
Professor of the Tokyo
Polytechnic University
Japan

大石 芳野
フォトジャーナリスト
東京工芸大学教授
日本



Mr. Luis Pietragalla
Artistic Director & Academic
Coordinator
Lanus National University
Argentina

ルイス・ピエトラガラ
映像芸術学者
国立ラスマス大学講師
アルゼンチン



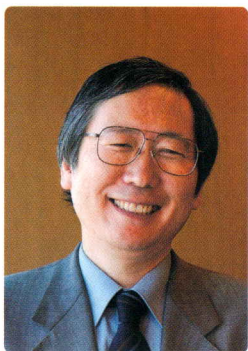
Ms. Muriel Rosé
Head of Documentaries
France 5
France

ミュリエル・ロゼ
フランス5
ドキュメンタリー部長
フランス



Mr. Alexander Vlasov
Head of Documentaries
Kultura TV Channel
Russia

アレクサンドル・ウラソフ
ロシア教育文化テレビ
ドキュメンタリー部長
ロシア



Mr. Tsuneo Miyazaki
Deputy Director, Multimedia
Development Department
Japan Broadcasting Corporation (NHK)
Japan

宮崎 経生
日本放送協会(NHK)
マルチメディア局
統括担当部長
日本



Mr. Markus Nikel
Consultant
Radio Televisione Italiana (RAI)
Italy

マーカス・ニケル
イタリア放送協会
コンサルタント
イタリア

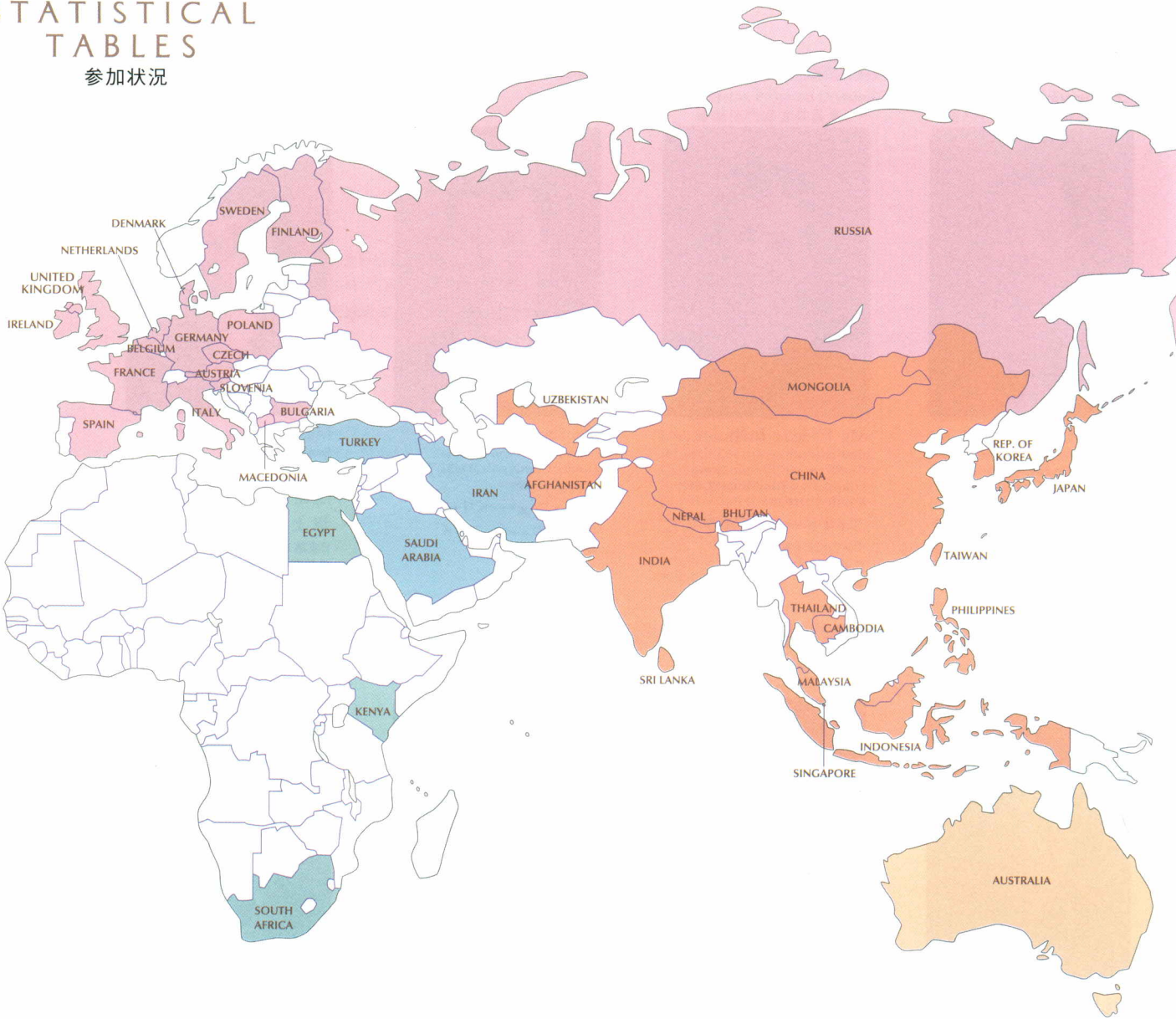


Ms. Anne Vähäpassi
Head of Educational Programs
Finnish Broadcasting Company (YLE)
Finland

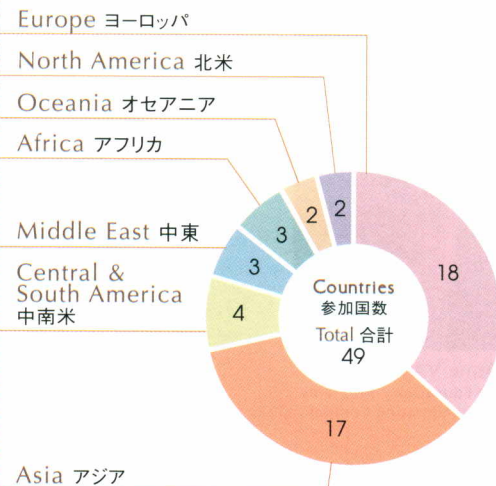
アンネ・ヴァハパッシ
フィンランド公共放送
教育番組部長
フィンランド

STATISTICAL TABLES

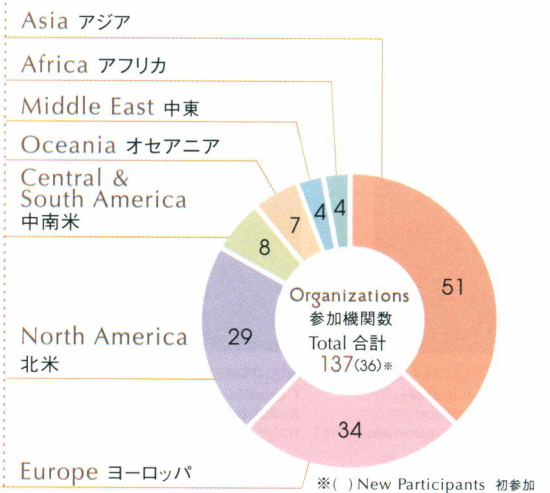
参加状況



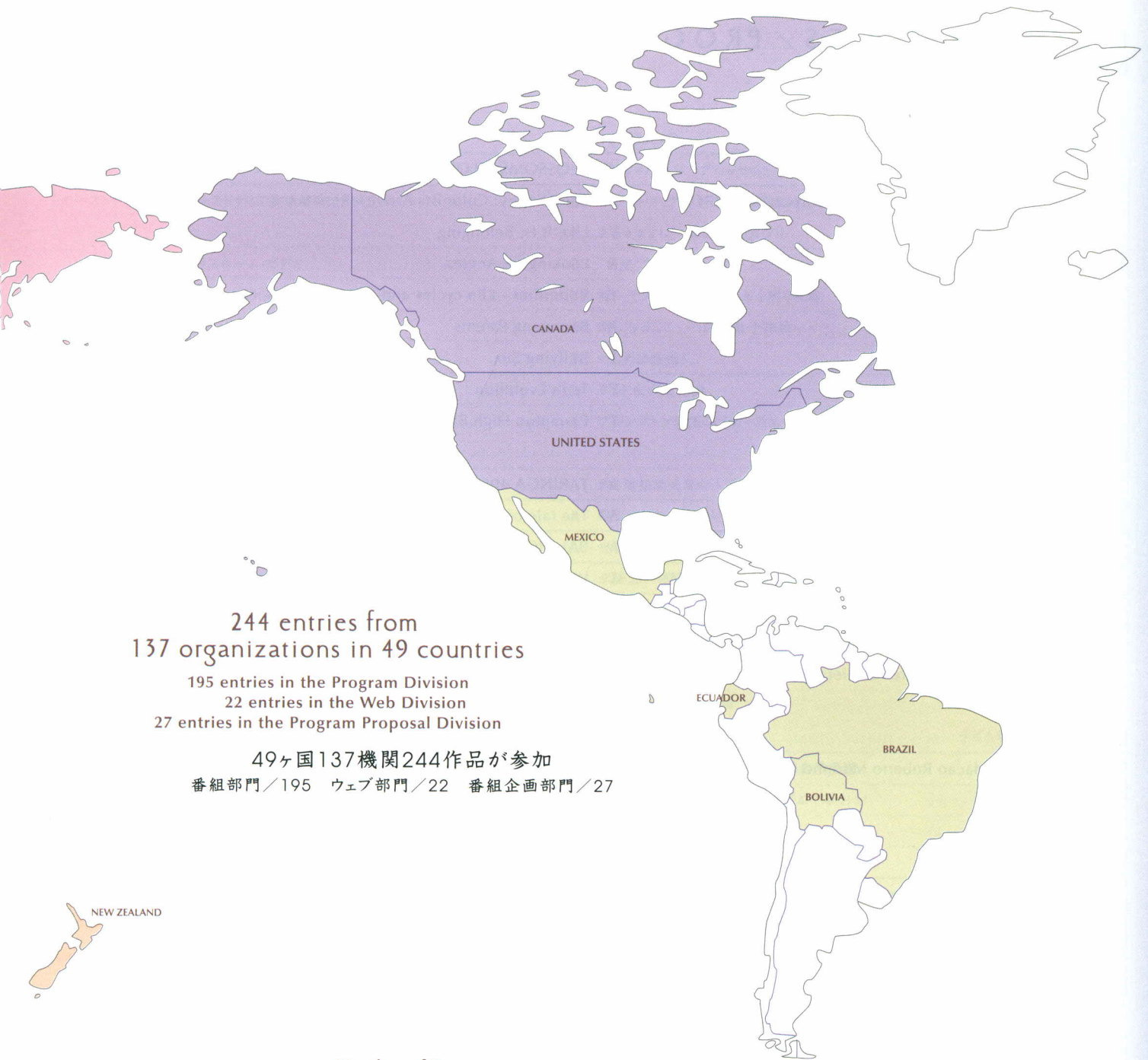
Number of Participating Countries by Geographical Distribution
地域別参加国数



Number of Participating Organizations by Geographical Distribution
地域別参加機関数



※() New Participants 初参加



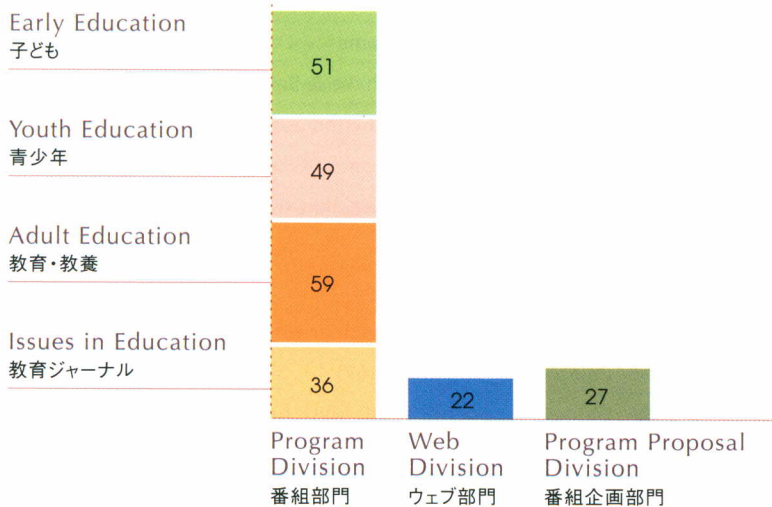
244 entries from
137 organizations in 49 countries

195 entries in the Program Division
22 entries in the Web Division
27 entries in the Program Proposal Division

49ヶ国137機関244作品が参加
番組部門／195 ウェブ部門／22 番組企画部門／27



Number of Entries
by Division and Category
部門・部別参加作品数



LIST OF ENTRIES / PROGRAM DIVISION

參加作品一覽 / 番組部門

Country & Region	Organization	Category	Title	Prize	
Afghanistan	*Education For All (EFA)	Y	BLOSSOMS: BLOSSOMS		
Australia	Australian Broadcasting Corporation (ABC)	E	Our History: Colonists Arrive - Resistance		
		Y	Like It Is: Belonging		
		E	Classroom Video Looking for Angles		
		Y	Butterflies - Life cycles and survival strategies		
		A	Becoming Parents		
	Film Australia		I	Bullying Sux	
			Y	Ted's Evolution	
			I	Plumpton High Babies: #1 The Girls Most Likely	
					Runner-up in the Issues in Education category
	*JUNGLE PICTURES		A	TARINGA 4068: OUR PLACE AND TIME	
Austria	Interspot Film GmbH	A	The tale of the hares and the sun		
Belgium	*WOESTIJNVIS	A	BAL MONDIAL: Episode 1		
Bhutan	*Systimax Audio-visual Productions (SAV-BHT)	I	Water for the Future		
Bolivia	Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra (UPSA)	I	Raising with out hurting: A scream in the dark		
Brazil	Empresa Municipal de Multimeios Ltda	I	We at the schools: School: a body in constant change		
	Fundacao Padre Anchieta (TV CULTURA)	E	Cock-a-doodle-doo: PGM 16		
					Runner-up in the Early Education category
	Fundacao Roberto Marinho (Canal Futura)		A	Micro Macro: PGM 4 AN URGENT RECONCILIATION	
			E	Playing it to Life: I went to Waterfall	
			Y	Play Bahia	
A	Globo Ecology: Wild Animals				
I	Knowledge Grows on Trees: Brazilwood				
Bulgaria	Bulgarian National Television (BNT)	Y	Tales about physics: Episode 53 Everything goes round		
Canada	Canadian Broadcasting Corporation (CBC)	Y	Street Cents: Show 9		
	DECODE Entertainment Inc.		A	The Nature of Things: THE INVESTIGATION OF SWISSAIR 111	
			E	The Save-Ums: Making Little Peque Safe - 8A	
	*Ellis Vision Incorporated		A	The Baby Human: To Walk	
	*In Sync Video		Y	Sweatin' It!	
	Knowledge Network (KN)		A	Yin and Yang	
	National Film Board of Canada (NFB)		E	FOUR SEASONS IN THE LIFE OF LUDOVIC: LUDOVIC VISITING GRANDPA	
			Y	THE JOURNEY OF LESRA MARTIN	
	*School House Productions Inc.		I	Class Queers	
	*Tamarin Productions Inc. (Tamarin)		A	SUSPINO - A Cry For Roma	
	TVOntario (TVO)		E	The Reading Rangers: Shake & Bake	
	University of Quebec (UQAM)		I	The Kindergarten: Information and communication technologies	
	China	Beijing Television Station (BTV)	E	Sing The Opera in the front of Grandmother's Door	
China Central Television (CCTV)		A	The Last Moment of an Ancient Tribe		
				Runner-up in the Adult Education category	
Dalian Television Station		Y	Individualized Curve Models		
*Education & Science-technology Channel of Zhejiang Television			Y	Missions Impossible: weigh an elephant by spring balance and Pull a car by toy motor (67)	
			A	Chinese Wonderful Food: Mysterious Colorful Rice	
Jilin Education Television Station	Y	Erecting eggs			

*New participants

E-Early Education, Y-Youth Education, A-Adult Education, I-Issues in Education

国・地域名	機関名	部	タイトル	賞
アフガニスタン	*エデュケーション・フォー・オール (EFA)	Y	こどもマガジン ブロッサム	
オーストラリア	オーストラリア放送協会 (ABC)	E	オーストラリアの歴史 植民者の上陸・先住民の抵抗	
		Y	あるがままに 親密な関係作り	
	クラスルーム・ビデオ	E	"角度"を探せ!	
		Y	蝶 その一生の変化と生き残り戦略	
		A	親になること ~国際養子縁組~	
		I	いじめは最低!	
	フィルム・オーストラリア	Y	テッド氏の進化論	
		I	プランプトン高校のベビーたち 第1回 たくましい少女たち	
				教育ジャーナルの部 優秀番組
	*ジャングル・ピクチャーズ	A	ある建築家夫妻の人生と住まいの歴史	
オーストリア	インタースポット・フィルム	A	野ウサギと太陽の物語	
ベルギー	*ウスティン・ヴィス	A	世界が見たワールド・カップ 第1回	
ブータン	*システィマックス・オーディオ・ビジュアル・プロダクション (SAV-BHT)	I	水資源の確保	
ボリビア	サンタクルス私立大学 (UPSA)	I	育児と虐待 闇の中の叫び	
ブラジル	リオデジャネイロ・マルチメディア	I	私たちの学校 学校・変わりゆく組織	
	パードレ・アンジェータ財団 (TV CULTURA)	E	コケッコォー 第16回	
				子ども番組の部 優秀番組
		A	ミクロとマクロ 第4回 迫られる自然保護	
	ロベルト・マリーノ財団 (Canal Futura)	E	すばらしい人生 ブラジルのリズムで歌おう!	
		Y	バヒア州でコンサートを	
		A	地球エコロジー 売買される野生動物	
		I	樹木の知識 ブラジルウッド	
ブルガリア	ブルガリア国営放送 (BNT)	Y	物理学物語 第53回 万物は回る	
カナダ	カナダ放送協会 (CBC)	Y	生き方ナビ 第9回	
				青少年番組の部 最優秀番組
		A	科学ドキュメント スイス航空111便はなぜ墜落したのか	
	デコード・エンターテインメント	E	ぼくたちお助け隊 第9回 ヘルメットでセーフ	
	*エリス・ビジョン	A	赤ちゃん 歩くまで	
	*インシンク・ビデオ	Y	汗をかけ!	
	教育ネットワーク (KN)	A	陰と陽 ~チャイナタウンの過去と現在~	
	カナダ国立映像委員会 (NFB)	E	くまのルドヴィック おじいちゃんの家に出かける	
		Y	レスラ・マーチンの旅	
	*スクール・ハウス・プロダクション	I	性同一性障害クラス	
	*タマリン・プロダクション (Tamarin)	A	悲劇の民族 ロマの叫び	
	テレビ・オンタリオ (TVO)	E	リーディング・レンジャー シェイクとベイク	
	ケベック大学 (UQAM)	I	幼稚園教育 情報通信技術	
中国	北京テレビ (BTV)	E	新春こども京劇ショー	
	中国中央テレビ (CCTV)	A	古代の村の最後の時	
				教育・教養番組の部 優秀番組
	大連テレビ	Y	それぞれの曲線モデル	
	*浙江教育科学技術テレビ	Y	不可能への挑戦 第67回 バネ計りで象をはかる	
		A	中華美食 謎のカラフル・ライス	
	吉林教育テレビ	Y	卵が立った	

*初参加

E- 子ども、Y- 青少年、A- 教育・教養、I- 教育ジャーナル

LIST OF ENTRIES / PROGRAM DIVISION

參加作品一覽 / 番組部門

Country & Region	Organization	Category	Title	Prize
China	*Ningxia Education Television Station	Y	Ancient Waterwheel: Ancient Waterwheel	The Maeda Prize
	Radio Television Hong Kong (RTHK)	E	Preschool-Learn To Fly: Episode 26 Tiny Teeth	
		Y	Anti-drug Special II: The Homeless Days	
		A	Golden Age: Evening Romance	
	Shanghai Television Station	E	Boy Zhang Chao	
		I	Learning in a recreational way	
	*Shanxi TV Station	A	Catch the First Fish	
Czech	Czech Television (CT)	E	Wisnose: A Tree and Wood	
		Y	We Are from the Czech Republic	
		A	A Map of Places Holy and Cursed	
		I	Ignorance is No Excuse: Stocks and Shares	
Denmark	Danmarks Radio (DR)	E	Exit: Little hands can also write	
		Y	Body, food and fitness: Mummy, I'm too fat	
		A	Learning for life	
		I	Spastic! Fatty! Slag!	
Ecuador	*Fundacion Arcandina	E	The Andean Ark: Arcandina Eco-Tips	
Egypt	Arab Radio and Television	E	Walid & His Magic Pen: The Crocodile	
Finland	Finnish Broadcasting Company (YLE)	E	Nowhere at Home 1-2	
		A	A History of Everyday Life: The Heart of the Home (3/7)	
France	David Lowe	E	Classical Music For Kids: The Winter Bonfire	
	France 5 (F5)	E	LISTEN LEARN: AH LES CROCODILES	
		A	POWERPLANTS: THE INDESTRUCTIBLE GINGKO	
			Runner-up in the Adult Education category	
	*Morgane Production	Y	Ma Celine a moi	Runner-up in the Adult Education category
Germany	Sender Freies Berlin (SFB)	E	"to be continued...": I Spy	
	Sudwestrundfunk (SWR)	E	The little gnome: The little gnome and the cook	
		A	Planet Knowledge: Time Travel Life on a Black Forest Farm	
	Westdeutscher Rundfunk (WDR)	E	How do animals spend winter?	
		Y	Newfoundland	
	Zweites Deutsches Fernsehen (ZDF)	E	The World in a Tub: Episode 9 When Fish Sink	
		A	The future is wild: Episode 3 New World	
India	Central Institute of Educational Technology (CIET)	Y	Value Education: Conversation Bonds	
	Doordarshan India (DDI)	I	SUFIANA KALAAM	
	Educational Media Research Centre, Calcutta (EMRC, Calcutta)	A	Discovering Nagaland	
	Indira Gandhi National Open University (IGNOU)	Y	WHEN GEOMETRY CREATES CHEMISTRY	
		A	Just ! Break The Triangle	
	State Institute of Educational Technology, Bihar (SIET, Bihar)	Y	MAHABODHI MAHAVIHAR: MAHABODHI MAHAVIHAR	
	State Institute of Educational Technology, Gujarat (SIET, Gujarat)	I	Learning Disability	
Indonesia	The Center for Information and Communication Technology for Education (PUSTEKKOM)	I	There is always a Light	

*New participants

E-Early Education, Y-Youth Education, A-Adult Education, I-Issues in Education

国・地域名	機関名	部	タイトル	賞
中国	*宁夏教育テレビ 香港特別行政区放送 (RTHK)	Y	古代の水車	前田賞
		E	楽しく学ぼう! 第26回 歯を大切に	
	上海テレビ	Y	ドラッグ撲滅特集 我が家を失った日々	
		A	ゴールドンエイジ 老いて恋して	
		E	がんばれ! チャンくん	
		I	楽しみながら学ぶ	
	*山西テレビ	A	追跡・魚の祖先	
チェコ	チェコ・テレビ (CT)	E	子どもなんでも百科 森の恵み	
		Y	われらチェコ共和国生まれ	
		A	聖なる場所への地図	
		I	知らなきや損する 株式のしくみ	
デンマーク	デンマーク放送協会 (DR)	E	未来への扉 学校へ行きたい!	
		Y	身体、食べ物、健康 ママ、私は太りすぎ	
		A	学び続ける	
		I	いじめをなくすために	
エクアドル	*アルカンディーナ財団	E	アンデスの箱舟 たいせつな環境	
エジプト	アラブラジオ&テレビ	E	ワリッドと、ふしぎなベン わに	
フィンランド	フィンランド放送協会 (YLE)	E	私の家はどこ?	
フランス	デビッド・ローウェ フランス5 (F5)	A	日常生活の歴史 第3回 家庭の中心 台所	
		E	たのしいクラシック 冬のかかり火	
	*モルガン・プロダクション	E	聞いてよ、聞いて わに、わに、わに	
		A	驚異の植物 イチョウは生き続けた	
				教育・教養番組の部 優秀番組
				青少年番組の部 優秀番組
ドイツ	自由ベルリン放送協会 (SFB) 南西ドイツ放送協会 (SWR)	E	ゆたかに生きる わたしは見えるの	
		E	ジェロームと仲間たち ジェロームとコックさん	
	西部ドイツ放送協会 (WDR)	A	私たちの地球 第114回 タイムトラベル黒い森	
		E	動物はどうやって冬を過ごすのか?	
	第2ドイツ・テレビ協会 (ZDF)	Y	真実発見の旅	
		E	バスタブの世界 第9回 浮いたり、沈んだり	
A	未来の野生 第3回 新世界			
インド	インド教育工学中央研究所 (CIET)	Y	価値の教育 会話は絆をつくる	
	インド国営放送 (DDI)	I	スフィアナ・カラム	
	カルカッタ教育メディア研究センター (EMRC, Calcutta)	A	知られざる地 ナガランド	
	インディラ・ガンジー国立放送大学 (IGNOU)	Y	幾何学の不思議な働き	
		A	火事をなくせ 魔の三角形	
	ビハール州立教育工学研究所 (SIET, Bihar)	Y	マハボディ マハビハール	
グジャラート州立教育工学研究所 (SIET, Gujarat)	I	学習障害		
インドネシア	教育・文化・コミュニケーションセンター (PUSTEKKOM)	I	いつも光を ～辺地教育への情熱～	

* 初参加

E-子ども、Y-青少年、A-教育・教養、I-教育ジャーナル

LIST OF ENTRIES / PROGRAM DIVISION

参加作品一覧 / 番組部門

Country & Region	Organization	Category	Title	Prize	
Iran	Islamic Republic of Iran Broadcasting (IRIB)	E	Mr Raya: Episode 19		
		Y	The story of history: Noah (peace be upon him)		
		A	Water Journey: Lake Orumiyh		
		I	Arnan		
Ireland	AV Edge Ltd.	A	Read Write Now: Memory (Programme 6)		
Italy	Radiotelevisione Italiana (RAI)	Y	SCREENSAVER: SAVE THE TV		
		A	MEMORY OF GODS AND HEROES - THE DUCAL PALACE OF MANTUA		
		I	Once upon a time: DAKAR... A LITTLE IT'S ENOUGH		
Japan	Asahi National Broadcasting Co., Ltd. (ANB)	E	MOTHER FLEW AWAY AS A KITE		
		I	Visions of Cherry Blossoms: Fleeting Compositions of Nature		
	BS-i, Inc.	E	PythagoraSwitch: Edition 25 Let's Look at It Another Way		
				The best Program in the Early Education category	
	Japan Broadcasting Corporation (NHK)	Y	From War to Words		
		A	MARINA		
				The best Program in the Adult Education category	
			I	CHILDREN - Full of Life: Learning to Care	The Grand Prix Japan Prize The best Program in the Issues in Education category
	*Nankai Broadcasting Co., Ltd. (RNB)	A	Kumagaiso -A Tiny Miracle in a Tiny Village-		
	*Shikoku Broadcasting Co. (JRT)	A	NNN Document'03: Do you wanna end up as just a tub of lard!		
Yomiuri Telecasting Corporation (YTV)	Y	The Architect, the Kids, and the Acorns			
	I	NNN Documentary '03: Sea Breeze in the 100th Year -The Ocean Kids,the Ocean School			
Kenya	Kenya Broadcasting Corporation (KBC)	A	The Farmer: Sahiwal		
Macedonia	Macedonian Television (MRTV)	Y	A Thread of Words: The Present Tense		
Malaysia	Educational Technology Division, Ministry of Education (ETD)	E	Whole Numbers (0 to 10)		
		Y	Cells As A Unit Of Life		
		I	Get Smart		
Mexico	Instituto Politecnico Nacional (XEIPN TV)	A	Strength and courage		
Mongolia	Mongol Radio and Television (MRTV)	E	My name is Bataa...		
				Runner-up in the Early Education category	
Nepal	Nepal Television Corporation (NTVC)	A	PROMISE: PROMISE (I talk to them about it)		
Netherlands	Katholike Radio Omroep (KRO)	E	ZigZag: The Batavia		
		*Nederlandse Christelijke Radio Vereniging (NCRV)	E	Willem Wever: Episode 10	
	TELEAC/NOT Educational Broadcasting Corporation	E	First Aid: progr.1 fire wounds progr.		
		Y	Slavery: program 1 Sold program	The Japan Foundation President's Prize Runner-up in the Youth Education category	
New Zealand	Asia Vision Ltd.	A	ASIA DOWN UNDER: EPS 14		
	Imagination Television Limited	E	Party Animals: Episode 14 Dustpan and Brush		
Philippines	ABS-CBN Foundation, Inc.	E	Epol/Apple (The English Show): Episode 33 Parts of the House		
		*Asian Council for People's Culture (ACPC)	A	Teacher of the Highlands	
		I	School of the Highlands	The UNICEF Prize Runner-up in the Issues in Education category	
	Probe Productions, Inc.	E	Art is-kool: Episode 7 Leaves episode		
	Republic Broadcasting System, Inc. (GMA-7)	A	JESSICA SOHO REPORTS: INSIDE AFGHANISTAN		

*New participants

E-Early Education, Y-Youth Education, A-Adult Education, I-Issues in Education

国・地域名	機関名	部	タイトル	賞
イラン	イラン国営放送 (IRIB)	E	ミスター・ラヤ 第19回	
		Y	歴史物語 ノア	
		A	水の旅 オルミヤ湖	
		I	アーナン ～南イランの古代壁画～	
アイルランド	オーディオ・ビジュアル・エッジ	A	読んでみよう 書いてみよう 第6話 記憶	
イタリヤ	イタリヤ放送協会 (RAI)	Y	スクリーンセイバー テレビを救え	
		A	神と英雄の記憶 マントゥアの公爵宮殿	
		I	ある日ある時 ダカール 貧しくても平気	
日本	テレビ朝日 (ANB)	E	凧になったお母さん	
	ビーエス・アイ	I	桜はかなき美に挑む ～映像作家達の競演～	
	日本放送協会 (NHK)	E	ピタゴラスイッチ 第25回 みかたをかえてみる	
				子ども番組の部 最優秀番組
		Y	バグダッドからのメッセージ ～続・イラクとアメリカの学生たち～	
		A	マリナ ～アフガニスタン・少女の悲しみを撮る～	
				教育・教養番組の部 最優秀番組
		I	こども・輝けいのち 第3集 涙と笑いのハッピークラス ～4年1組 命の授業～	グランプリ日本賞 教育ジャーナルの部 最優秀番組
		A	クマガイ草 ～小さな村の小さな奇跡の物語～	
		A	ただのデブで終わってええんか!	
	Y	永遠(とわ)に育て… ～建築家・安藤忠雄と島の子供たち～		
	I	100年目の潮風 ～海の子たちと小学校～		
ケニア	ケニア国営放送 (KBC)	A	農夫 牛の飼育	
マケドニア	マケドニア国営放送 (MRTV)	Y	言葉の糸 現在形	
マレーシア	マレーシア教育省教育工学局 (ETD)	E	たのしい数の世界 0から10まで	
		Y	細胞 生命の最小単位	
		I	賢くなろう	
メキシコ	メキシコ工科大学 (XEIPN TV)	A	カと勇気を尽くして ～パラリンピック・メキシコ水泳チーム～	
モンゴル	モンゴル国営放送 (MRTV)	E	ぼくの名前は…	
				子ども番組の部 優秀番組
ネパール	ネパール・テレビ (NTVC)	A	約束 コンドームを使ってください	
オランダ	キリスト教放送 (KRO)	E	ZIGZAG バタビア号で勝負!	
	*NCRVテレビ (NCRV)	E	ウィレム・ウェバー ～しらべてみよう～ 第10回	
	オランダ教育放送	E	もしもの時に 第1回 やけどをしたら…	
		Y	奴隷制度 第1回 売買の始まり	国際交流基金理事長賞 青少年番組の部 優秀番組
ニュージーランド	アジア・ビジョン	A	知られざるアジア 第14回	
	イメージーション・テレビ	E	パーティー・アニマルズ 第14回 ほろきとちりとり	
フィリピン	ABS-CBN財団	E	エポール／アップル 第33回 どこにいるのかな?	
	*アジア民族文化協議会 (ACPC)	A	高地の先生	
		I	高地の民族教育学校	ユニセフ賞 教育ジャーナルの部 優秀番組
	ブローブ・プロダクション	E	たのしいアート 第7回 押し葉を使って	
	リパブリック放送 (GMA-7)	A	ジェシカ・ソーホー・レポート アフガニスタン現地報告	

* 初参加

E- 子ども、Y- 青少年、A- 教育・教養、I- 教育ジャーナル

LIST OF ENTRIES / PROGRAM DIVISION

參加作品一覽 / 番組部門

Country & Region	Organization	Category	Title	Prize
Philippines	Republic Broadcasting System, Inc. (GMA-7)	I	I-Witness: THE GMA DOCUMENTARIES: Teacher's Coming Home	
	Tomasian Cable Television (TOMCAT)	Y	Art Rave on Television: Episode 6 Prosthetic Art	
		I	Views and Voices: Stronghold: Pinoy Education Beyond Changing Tides	
Poland	Telewizja Polska (TVP)	E	VIRTUL@ND: eps.13	
		Y	Join In: ep. 4	
		A	Gozdzik Certifies	
		I	A Chance of Life: ep. 30	
Rep. of Korea	Educational Broadcasting System (EBS)	E	Find Your Da Vinci: Episode 25 My Rainbow World	
		Y	TV Culture Theater for Youth: Wrong Adolescence	
		A	The Written Word: Eps 1. The Birth of Writing	
	Korea International Broadcasting Foundation (Arirang TV)	A	Nature's Gold - A Beekeeper's Journey	
	Korean Broadcasting System (KBS)	E	Let It Open! Children Song World	
Mounhwa TV-Radio Broadcasting Corporation (MBC)	A	MBC Special: Yellow Dust Storm		
Russia	*State Television and Radio Broadcasting Company "Kultura"; (KULTURA TV CHANNEL)	Y	SEVEN SEALS: Ivan the Terrible	
		A	MIKHAIL SHEMIAKIN'S IMAGINED MUSEUM: Image of the Death in the Art	
Singapore	Mediacorp News Pte Ltd.	A	Frontline: Is English A Necessary Tool For The Learning Of Chinese?	
Slovenia	Radiotelevizija Slovenija (RTV SLO)	A	WHERE THERE IS A WILL THERE IS A WAY: A HIDDEN CIVILISATION	
South Africa	Children & Broadcasting Foundation for Africa (CBFA)	E	WORLD SUMMIT ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT (WSSD) : 1) FROM RUBBLE TO SPROUTING GARDEN	
		Y	AFRICA'S CHILDREN SPEAK OUT!: CHILD SOLDIERS	
	South African Broadcasting Corporation (SABC)	E	Adventures of the Waterhole II: Episode 1 Eyes and Ears	
		Y	R.U.N. The Adventure: Episode 3 Crossing The River	
		A	Tobias's Bodies: Eps 2 Are we all Africans?	
I	Tsha tsha: 11. Standing up			
Spain	Canal 2 Andalucia	I	The Ideas' Club: Projects for Encouraging Reading	
	Televisio de Catalunya	E	DRAW ME A STORY: THE SUN AND THE MOON	
		Y	3xl.net: 3xl.net Megaconkurs	
	Television Espanola (TVE)	E	THE BIG CONCERT: No 40	
A	FUTURE: BRAIN. THE LAST ENIGMA			
Sri Lanka	Open University of Sri Lanka	I	Inattention	
	Sri Lanka Rupavahini Corporation (SLRC)	E	SINGING BAMBOO BUSH	
		A	PRIDE OF LEGEND - ANCIENT ROYAL PALACES OF SRI LANKA: PART FOUR (04)	
		I	THEIR WORLD: HANGING OUT WITH FRUIT BATS	
	Teleshan Network Pvt Ltd. (TNL)	E	SANDA THARU PIRIVERA	
Y	Pride and Prejudice			
Sweden	*Sveriges Television AB (Swedish Public Service Station) (SVT)	A	Kamchatka	
		I	K Specials: Sight in Sight	
	Swedish Educational Broadcasting Company (UR)	E	ALL ABOUT NATURE: A dog in Space and a Man on the Moon	
		Y	RAMP - On Media: Episode 3 Britney & Co	
A	ON CHILDREN: Episode 9 Siblings quarrelling			
Taiwan	*Public Television Service Foundation (PTS)	Y	Mighty Media: Breaking the Hollywood Code	
		A	Let's Talk in English on PTS: #1126	

*New participants

E-Early Education, **Y**-Youth Education, **A**-Adult Education, **I**-Issues in Education

国・地域名	機関名	部	タイトル	賞
フィリピン	リパブリック放送 (GMA-7)	I	GMAドキュメンタリー・目撃者 教師たちの帰国	
	トマシアンケーブルテレビ (TOMCAT)	Y	アートに夢中 第6回 特殊メイク	
		I	視点論点 フィリピンの教育改革	
ポーランド	ポーランド・テレビ (TVP)	E	バーチャルランド 第13回	
		Y	みんな一緒に 第4回	
		A	ワルシャワの英雄 ゴジックの半生	
		I	人生のチャンス 第30回	
韓国	韓国教育放送 (EBS)	E	きみもダ・ヴィンチ 第25回 虹をつくろう!	
		Y	青年のための文化劇場 道に迷った青年たち	
	韓国国際放送財団 (Arirang TV)	A	文字の世界 第1回 文字の誕生	
	韓国放送公社 (KBS)	E	みんなて歌おう!	
	韓国文化放送 (MBC)	A	黄砂	
ロシア	*ロシア教育文化テレビ (KULTURA TV CHANNEL)	Y	クイズ 七つの封印 イワン雷帝	
		A	ミハイル・シェミャーキンが語る美の世界 死のイメージ	
シンガポール	メディアコープ・ニュース	A	フロントライン なぜ英語で中国語を学ぶのか?	
スロベニア	スロベニア国営放送 (RTV SLO)	A	意志あるところに道あり 車椅子の青春	
南アフリカ	アフリカ子ども放送財団 (CBFA)	E	世界環境会議 第1回 荒地を畑に	
		Y	アフリカの子どもたちは訴える! 兵士にされる子どもたち	
	南アフリカ放送協会 (SABC)	E	ねずみの冒険 第1回 水辺には何がいるのかな?	
		Y	冒険 第3回 川を渡れ	
		A	トビアス博士が語る「からだ」 第2回 我々はみなアフリカ人か?	
スペイン	アンダルシア・テレビ	I	アイデアクラブ 読書奨励プロジェクト	
	カタルニア・テレビ	E	絵でつづるおはなし お日さまとお月さま	
		Y	3xl.net 優勝者日本へ行く	
	スペイン国営放送 (TVE)	E	ビッグコンサート 第40回	
スリランカ	スリランカ公開大学	I	見落とされているもの	
		E	竹林の歌	
	スリランカ放送協会 (SLRC)	A	栄光の伝説 スリランカの古代王宮 第4回	
		I	彼らの世界 フルーツコウモリとの共生	
		E	伝統文化を学ぼう	
テレジョン・ネットワーク (TNL)	Y	誇りと偏見		
スウェーデン	*スウェーデン・テレビ (SVT)	A	カムチャッカ	
		I	Kスペシャル 視覚の不思議	
	スウェーデン教育放送 (UR)	E	自然のすべて 宇宙へのチャレンジ	
		Y	メディア点検 第3回 プリトニーと仲間たち	
台湾	*台湾公共テレビ (PTS)	A	こども 第9回 兄弟げんか	
		Y	メディアのカ ハリウッドの常識を打ち破れ	
		A	英語でしゃべろう 第1126回	

* 初参加

E- 子ども、Y- 青少年、A- 教育・教養、I- 教育ジャーナル

LIST OF ENTRIES / PROGRAM DIVISION

参加作品一覧 / 番組部門

Country & Region	Organization	Category	Title	Prize	
Thailand	BEC-TERO Entertainment	Y	Talk of the Town: Talk of the Town		
Turkey	General Directorate of Educational Technologies, Ministry of National Education	Y A	Life is Beautiful: Fear and Anxiety Country Founder Ataturk: 5		
United States	Annenberg/CPB	I	AMERICAN PASSAGES: A Literary Survey: Episode 13 Southern Renaissance		
	*Ball State University (BSU)	I	Squeakers		
	*Bonesteel Films Inc.	A	The Mystery of George Masa		
	CastleWorks, Inc.	Y	In the Mix: #505 Living With...		
	*CNN	A	CNN Presents: Seeds of Terror		
	Common Ground Productions	E	Nashe Maalo: Our Neighborhood: episode 8 Remziye's Problem		
	Dallas Country Community College District (DCCCD/LCET)	A	JOURNEY TO HEALTH: #24 When Life Ends		
	*Detroit Public Television (DPTV)	Y	The Enrichment Channel: Technology Rocks		
	*Globalvision, Inc (GV)	I	The Hole in the Wall		
	Media Arts Center, Japanese American National Museum	A	Toyo Miyatake: Infinite Shades of Gray		
	NASA Langley Distance Learning Center	E Y A	The NASA SciFiles: The Case of the Galactic Vacation NASA CONNECT: Data Analysis and Measurement: Dancing in the Night Sky NASA Destination Tomorrow: Program 11		
	*Northeastern Educational Television of Ohio, Inc. (NETO, Inc.)	Y	Sharing Art: Episode 101 Clay Figures		
	Oregon Public Broadcasting (OPB)	A I	YALTA: PEACE, POWER, AND BETRAYAL KINGDOM OF DAVID: THE SAGA OF THE ISRAELISTES: Episode 4 The Gifts of the Jews		
	*San Diego County Office of Education, ITV (ITV, SDCOE)	Y	EthiCAL; Town Hall Meeting on Ethics: Ethics in Business and in Life		
	Scholastic Entertainment	E	Clifford the Big Red Dog: Episode 215 - Cleo Gets a Cone/A Job Well Read		
	Sesame Workshop	E	Takalani Sesame: Episode 23		
	WGBH Educational Foundation	E Y	ZOOM: ZOOM Show #501 ZOOM Special: America's Kids Remember		
	WNET/Thirteen	E	CYBERCHASE: Harriet Hippo and The Mean Green		
	United Kingdom	Border Television (BTV)	A	Critical Times: Episode 1 The Italian Navigator	
		British Broadcasting Corporation (BBC)	E	BBC Primary Geography: Water: A Thirsty World	
Y			Blast TV: The dry bar		
A			Life of Mammals: Programme 8 Life in the Trees		
		I	Body Hits: Weekend Junkies		
Carlton UK Television (CAR UK TV)		A	The British Empire in Colour: ep. 3 Legacy		
Channel 4 Television (C4)		Y	Extra (Series Two): The Twin		
Ragdoll Ltd.		E	BOOHBAH: #49 - HEAVY SUITCASE		
*Television Trust for the Environment/ Siguy Films Ltd	I	Children Of Rio - Growing up to Johannesburg			
Uzbekistan	*Dabana Studio	A	Series of the programs about alternative energy: We go after the sun		
	Uzbekistan TV and Radio Company	E	Parlez- vous Francais?: Happy New Year		
		Y	From a treasury of time: Doira		
		A	MY TOWN: MY TOWN		
		I	English for Fun: No.6		

*New participants

E-Early Education, Y-Youth Education, A-Adult Education, I-Issues in Education

国・地域名	機関名	部	タイトル	賞
タイ	BEC-TEROBECエンターテインメント	Y	町のうわさ	
トルコ	トルコ教育省教育工学局	Y	すばらしい人生のために 恐怖と不安	
		A	建国の父 アタチュルク 第5回	
アメリカ	アネンバーグ財団/公共放送機構	I	アメリカ文学の旅 第13回 南部ルネサンス	
	*インディアナ州立ボール大学 (BSU)	I	スクイーカーズ ~新ソフトを使いこなせ~	
	*ボーンステール・フィルム	A	知られざる日系人写真家 ジョージ・マサ	
	キャッスルワークス	Y	みんなそれぞれ 第505回 ともに生きる	
	*CNN	A	CNNプレゼンツ テロはなぜ生まれたか	
	コモン・グラウンド・プロダクション	E	ゆたかな仲間たち 第8回 自信をもって	
	ダラス地域大学・通信教育センター (DCCCD/LCET)	A	健康とは何か 第24回 死と向き合って	
	*デトロイト公共テレビ (DPTV)	Y	教養チャンネル コンピューターを使いこなそう	
	*グローバルビジョン (GV)	I	「壁の穴」プロジェクト	
	日系アメリカ人国立博物館 メディアアートセンター	A	無限の陰影 写真家トニー・ミヤタケ	
	NASA遠隔地教育センター	E	NASAサイエンスファイル 宇宙旅行 どこに行く?	
		Y	NASAコネクト 分析と測定 夜空に舞うもの	
		A	NASAが開く明日 第11回	
	*オハイオ北東部教育テレビ (NETO, Inc.)	Y	みんなでアート 第101回 粘土で作ろう	
	オレゴン公共放送 (OPB)	A	ヤルタ会談 ~平和、権力、裏切り~	
		I	ダビデの王国 イスラエル人の物語 第4回 ユダヤ人の才能	
	*サンディエゴ教育委員会 (SDCOE)	Y	倫理についての討論会 ビジネスと暮らしの倫理	
	スカラスティック・エンターテインメント	E	大きな赤犬のクリフォード 第215回 クレオの首輪／おはなし、してあげる	
	セサミ・ワークショップ	E	タカラニ・セサミ 第23回	
	WGBH教育財団	E	ZOOM 第501回	
		Y	ズーム特別編 アメリカの子どもたちの記憶	
	WNET13	E	サイバーチェイス いじわるグリーン	
イギリス	ボーダーテレビ (BTV)	A	核の時代 第1回 イタリア人の先駆者	
	イギリス放送協会 (BBC)	E	小学校地理 かけがえのない水	
		Y	爆発テレビ “ドライバー”の若者たち	
		A	ほ乳類の世界 第8回 樹の上の生き物たち	
		I	壊れる身体 週末ジャンキー	
	カールトン・テレビ (CAR UK TV)	A	カラー映像記録 大英帝国 第3回 植民地の遺産	
	チャンネル4テレビ (C4)	Y	エクストラ ふたごの姉妹	
	ラグドール	E	ブーバー 第49回 スーツケースの中には?	
	*環境テレビ・トラスト/シグイ・フィルム	I	地球環境と子どもたち リオ・サミットから10年	
ウズベキスタン	*ダバナ・スタジオ	A	代替エネルギー 太陽を求めて	
	ウズベキスタン国営放送	E	フランス語を話そう 新年おめでとう	
		Y	時間の宝物 ウズベキスタンの太鼓・ドイラ	
		A	私の町	
		I	英語を楽しく学ぼう 第6回	

* 初参加

E- 子ども、Y- 青少年、A- 教育・教養、I- 教育ジャーナル

LIST OF ENTRIES / WEB DIVISION

参加作品一覧 / ウェブ部門

Country & Region	Organization	Website Title TV Program Title	Prize
Canada	DECODE Entertainment Inc.	The Save-Ums Online The Save-Ums: "Making Little Peque Safe" - Episode 9A	
	Knowledge Network (KN)	Yin and Yang: Chinatown Past and Present Yin and Yang	
	National Film Board of Canada (NFB)	THE MISSION, A GREAT SCIENTIFIC ADVENTURE SCIENCE PLEASE!: EXPLOSIVES	Finalist
	TVOntario (TVO)	TVOKids.com tvokids - Time Trackers: Alexander Graham Bell	
China	Radio Television Hong Kong (RTHK)	eTVonline Anti-Drug Special II: The Homeless Days	Finalist
Finland	Finnish Broadcasting Company (YLE)	YesterVision/EilisVisio A History of Everyday Life: The Heart of Home (3/7)	Finalist
Germany	Der Kinderkanal ARD/ZDF	www.kika.de KIKANIA	
	Sudwestrundfunk (SWR)	Planet-Wissen Planet Knowledge: No. 114 Time Travel: Life on a Black Forest Farm	Finalist
	Westdeutscher Rundfunk (WDR)	Surfin' England Reports in English: The Bridges of London	
Japan	Japan Broadcasting Corporation (NHK)	ANTARCTICA ANTARCTICA: Episode 1 Penguins Cry Out On World Pollution	The Best Web Prize
New Zealand	Television New Zealand Ltd. (TVNZ)	flipside.nzoom.com FLIPSIDE: Series 3, Episode 44	
South Africa	South African Broadcasting Corporation (SABC)	SABC Education School TV	
Spain	Televisio de Catalunya	Webclip Webclip: 136	
Sweden	Swedish Educational Broadcasting Company (UR)	From Head to Toes From Head to Toe: About blood, the heart and love (ep nr.6)	Runner-up
Taiwan	*Public Television Service Foundation (PTS)	Mighty Media Mighty Media: Breaking the Hollywood Code	
United States	Annenberg / CPB	AMERICAN PASSAGES: A Literary Survey AMERICAN PASSAGES: A Literary Survey: Episode 13: Southern Renaissance	
	NASA Langley Distance Learning Center	The NASA SciFiles The NASA SciFiles: The Case of the Galactic Vacation	Finalist
	*Northeastern Educational Television of Ohio, Inc. (NETO, Inc.)	Sharing Art Sharing Art: Clay Figures, Episode 101	
	WNET/Thirteen	CYBERCHASE ONLINE CYBERCHASE: Harriet Hippo and The Mean Green	
United Kingdom	British Broadcasting Corporation (BBC)	The Life of Mammals THE LIFE OF MAMMALS: Programme 8 LIFE IN THE TREES	Runner-up
	Channel 4 Television (C4)	GridClub What If?: English: Tell Tales Episode 1	Finalist
	Ragdoll Ltd.	BOOHBAH Boohbah: Heavy Suitcase - Episode 49	Finalist

*New participants

国・地域名	機関名	ウェブサイトタイトル 番組タイトル	賞
カナダ	デコード・エンターテインメント	ぼくたちお助け隊オンライン ぼくたちお助け隊 第9回 ヘルメットでセーフ	
	教育ネットワーク (KN)	陰と陽 ～チャイナタウンの過去と現在～ 陰と陽	
	カナダ国立映像委員会 (NFB)	サイエンスアドベンチャー 早わかり! サイエンス 爆発	ファイナリスト
	テレビ・オンタリオ (TVO)	TVOキッズ・ドットコム TVOキッズ 世界史探検 ～グラハム・ベル～	
中国	香港特別行政区放送 (RTHK)	eTVオンライン ドラッグ撲滅特集 わが家を失った日々	ファイナリスト
フィンランド	フィンランド放送協会 (YLE)	むかしビジョン 日常生活の歴史 第3回 家庭の中心 台所	ファイナリスト
ドイツ	キンダーカナル ARD/ZDF	www.キカ キカニア	
	南西ドイツ放送協会 (SWR)	私たちの地球 私たちの地球 第114回 タイムトラベル黒い森	ファイナリスト
	西部ドイツ放送協会 (WDR)	イギリス案内 英語でレポート ロンドンの橋	
日本	日本放送協会 (NHK)	南極 デジタル教材シリーズ「南極」 第1回 ペンギンが語る地球汚染	最優秀ウェブ賞
ニュージーランド	ニュージーランド・テレビ (TVNZ)	フリップサイド・B面ニュース フリップサイド シリーズ3 第44回	
南アフリカ	南アフリカ放送協会 (SABC)	SABC教育サイト スクールTV	
スペイン	カタルニア・テレビ	ウェブクリップ ウェブクリップ 第136回	
スウェーデン	スウェーデン教育放送 (UR)	頭からつま先まで 頭からつま先まで 第6回 血液、心臓そして恋	優秀作品
台湾	*台湾公共テレビ (PTS)	メディアのカ メディアのカ ハリウッドの常識を打ち破れ	
アメリカ	アネンバーグ財団/公共放送機構	アメリカ文学の旅 アメリカ文学の旅 第13回 南部ルネサンス	
	NASA遠隔地教育センター	NASAサイエンスファイル NASAサイエンスファイル 宇宙旅行 どこに行く?	ファイナリスト
	*オハイオ北東部教育テレビ (NETO, Inc.)	みんなでアート みんなでアート 第101回 粘土で作ろう	
	WNET13	サイバーチェイス サイバーチェイス いじわるグリーン	
イギリス	イギリス放送協会 (BBC)	ほ乳類の世界 ほ乳類の世界 第8回 樹の上の生き物たち	優秀作品
	チャンネル4テレビ (C4)	グリッドクラブ もしもの世界 第1回 物語を伝える	ファイナリスト
	ラグドール	ブーバー ブーバー 第49回 スーツケースの中身は?	ファイナリスト

* 初参加

LIST OF ENTRIES / PROGRAM PROPOSAL DIVISION

参加作品一覧 / 番組企画部門

Country & Region	Organization	Title	Prize
Afghanistan	Education For All (EFA)	BLOSSOMS, Children's Magazine	
	People's Radio and Television Afghanistan (RTA)	TV program for youths	
Bhutan	*Bhutan Broadcasting Service (BBS)	A School Among Glaciers	The Hosokuni Foundation Prize
	Systemax Audio-visual Productions (SAV-BHT)	A Fraction of Knowledge weighs more than 100 kilograms of Gold	
Bolivia	*Producciones NICOBIS	SUN'S SONS	
	Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra (UPSA)	Hidden hurts	
Brazil	Fundacao Padre Anchieta (TV CULTURA)	Girls, Science and Technology	Finalist
Cambodia	*National Television of Cambodia (TVK)	I need father	
China	Radio Television Hong Kong (RTHK)	Youth Sexual Fantasies	
India	Doordarshan India (DDI)	The Secrets of Ancient Wisdom!	
Iran	Sahar Universal Network	Think white about Black Grouse	
Kenya	Kenya Broadcasting Corporation (KBC)	A STITCH IN TIME . .	
Malaysia	*SISTEM TELEVISYEN MALAYSIA BERHAD (TV3)	THE LEGACY OF TIN ORE	
Mexico	*Unidad de television de Guanajuato (UTEG)	Anne's nap sack	Finalist
Mongolia	Mongol Radio and Television (MRTV)	Old Man's Wisdom	
Nepal	Nepal Television Corporation (NTVC)	Responsibility of the society	
Philippines	*A.H. Productions (AHP)	Coins for Life	
	Tomasian Cable Television (TOMCAT)	Crossfire Debate Cup	
Rep. of Korea	Educational Broadcasting System (EBS)	Mathematics, a Journey of Human Thoughts	
Saudi Arabia	Saudi Arabian Television	The Custodian of the Two Holy Mosques' Holy Quran Complex	
South Africa	Children & Broadcasting Foundation for Africa (CBFA)	AFRICA'S CHILDREN SPEAK OUT!	
	South African Broadcasting Corporation (SABC)	One Day President	Finalist
Sri Lanka	Sri Lanka Rupavahini Corporation (SLRC)	PRE HISTORIC LEGACY OF SRI LANKA	
Thailand	Television of Thailand (CH11)	A Tiny Classroom Underneath the Big Blue Skies	Finalist
United States	*Kataribe Productions	Manjiro	
Uzbekistan	Dabana Studio	My world out of the "Beshik" (Beshik-uzbek bed for infants)	
	Uzbekistan TV and Radio Company	Japanese for Fun	

*New participants

国・地域名	機関名	タイトル	賞
アフガニスタン	エデュケーション・フォー・オール (EFA)	こどもマガジン プロッサム	
	アフガニスタン国営放送 (RTA)	若者のためのTV	
ブータン	*ブータン国営放送 (BBS)	氷河を越えて	放送文化基金賞
	システィマックス・オーディオ・ビジュアル・プロダクション (SAV-BHT)	知識は100キロの金に勝る	
ボリビア	*ニコビス・プロダクション	太陽の子	
	サンタクルス私立大学 (UPSA)	見えない傷あと	
ブラジル	パードレ・アンジェータ財団 (TV CULTURA)	女性のための科学と技術	ファイナリスト
カンボジア	*カンボジア国営テレビ (TVK)	父を探して…	
中国	香港特別行政区放送 (RTHK)	思春期 性の幻想	
インド	インド国営放送 (DDI)	古代の知恵	
イラン	サハール・ユニバーサル・ネットワーク	雷鳥を絶滅させるな	
ケニア	ケニア国営放送 (KBC)	子どものために今日できること	
マレーシア	*TV3 (TV3)	スズ鉱石の遺産	
メキシコ	*グアナファト・テレビ (UTEG)	アンスのナップサック	ファイナリスト
モンゴル	モンゴル国営放送 (MRTV)	伝統に学ぶ	
ネパール	ネパール・テレビ (NTVC)	社会の責任	
フィリピン	*A.H.プロダクション (AHP)	コインダイバー ～海の民 バジャオ～	
	トマシアンケーブルテレビ (TOMCAT)	大学対抗ディベートコンテスト	
韓国	韓国教育放送 (EBS)	数学 ～人類思考の旅～	
サウジアラビア	サウジアラビア国営放送	コーランの管理人	
南アフリカ	アフリカ子ども放送財団 (CBFA)	アフリカの子どもたちは訴える!	
	南アフリカ放送協会 (SABC)	一日大統領	ファイナリスト
スリランカ	スリランカ放送協会 (SLRC)	スリランカ・先史時代の遺産	
タイ	タイ国営放送 (CH11)	難民キャンプの青空教室	ファイナリスト
アメリカ	*カタリベ・プロダクション	マンジロー	
ウズベキスタン	ダバナ・スタジオ	ゆりかごの外の世界	
	ウズベキスタン国営放送	日本語を楽しく	

* 初参加

PARTICIPANTS

参加者

Country & Region	Name	Organization / Division / Department Position
Bhutan	Mr. Dorji Wangchuk	Bhutan Broadcasting Service (BBS) / Science, Education & Development / Executive Producer
Brazil	Ms. Beatriz Rosenberg	Fundacao Padre Anchieta / Research and Development / Director, Children's Projects
Canada	Ms. Lalita Krishna	In Sync Video / Producer/Director
China	Ms. Ying Xu	Beijing Higher Education Multimedia Press / General Manager
	Mr. Jun Fan	Beijing Higher Education Multimedia Press / Super Administrator
	Mr. Qiang Shen	Beijing Higher Education Multimedia Press / Administrator
	Mr. Zhi Zhao	Beijing Honor Advertisement Co., Ltd. / General Manager
	Ms. Haixin Nie	Beijing Honor Advertisement Co., Ltd. / Deputy General Manager
	Mr. Jijun Xue	Beijing Science & Education Film Studio / Vice-Director
	Ms. Fang Xie	Beijing Television Station / Art Committee / Deputy Chief
	Ms. Yan Wang	Beijing Television Station / Art Committee / Producer
	Ms. Min Cao	China Central Television (CCTV) / Science & Education Department / Producer
	Ms. Qiaoying Wang	China Central Television (CCTV) / Science & Education Department / Producer
	Ms. Ming Chen	Ji Lin Education Television Station / Deputy Director
	Mr. Da Sheng Feng	Jia Su Education Television Station / Deputy Director
	Mr. Ke Zhang	Kun Ming Television Station / Science & Education Channel / Chief
	Mr. Dong Ming Wang	Kun Ming Television Station / Science & Education Channel / Deputy Director
	Ms. Liane Wai-fong Cheng	Radio Television Hong Kong (RTHK) / Educational Television Department / Senior Programme Officer
	Ms. Natalie Chun Lok Chan	Radio Television Hong Kong (RTHK) / eTVonline / Web Manager
	Mr. Wei Dong Zhao	Shan Dong Education Television Station / Deputy Director
	Mr. Jun Yu	Shanghai Education Television Station / Editor & Director
	Mr. Hin-yeung Tam	The Chinese University Press / Audio-Visual Division / Executive Producer
	Mr. Da Yuan He	Zhejiang Education Television Station / Science & Education Channel / Producer
Ms. Han Gong	Zhejiang Education Television Station / Science & Education Channel / Chief of Beijing Office	
Finland	Mr. Harto P Hanninen	Finnish Broadcasting Company (YLE) / YLE Education / Producer
Germany	Ms. Frauke Katrin Bräuner	German Television (ZDF) / Children's and Youth Program
	Ms. Nicole Zenner	PRIX JEUNESSE International
	Mrs. Beate Schröder	Westdeutscher Rundfunk (WDR) / Education Department / Editor
Greece	Ms. Eugenia Liroudia	European Children's Television Centre (ECTC) / AGORA Coordinator
Iran	Ms. Akram Massomi	Islamic Republic of Iran Broadcasting (IRIB) / Children & Youngsters Department / Producer
Japan	Mr. Makoto Onishi	Aichi Shukutoku University / Studies of Contemporary Society / Professor
	Mr. Hideyuki Takashima	Bunkyo University / Media & Communication / Professor
	Ms. Chizuko Fujii	Chiba Prefectural Board of Education
	Mr. Akira Ichikawa	Edogawa University / School of Sociology / Professor, Dean
	Mr. Hirohiko Sano	Ibaraki University / Humanities Media & Communication / Professor
	Mr. Koichi Iwabuchi	International Christian University / International Studies Division / Assistant Professor
	Mr. Eiji Inoue	Josai International University / Cultural Sciences / Lecturer
	Mr. Masaaki Ishii	Kanda University of International Studies / Media Education Center / Researcher
	Mr. Takashi Akiyama	Kokugakuin University / Lecturer
	Mr. Shozo Usami	Komazawa Women's College / Humanity Department / Professor, Head of the Library
	Mr. Qi Qiao	Kyoutsu. Co. Ltd. / Director
	Ms. Rong Ye	Kyoutsu. Co. Ltd. / Director
	Ms. Yuri Fukunaga	Research on Educational and Environmental Development Education, Japan / Managing Director
	Mr. Yoshio Takeuchi	Shin-ei Animation / Director
	Mr. Yoshio Kato	Shin-ei Animation / Senior Executive
	Mr. Kaoru Ogura	Tamagawa Gakuen (School) / Elementary Division / Teacher
	Mr. Masaharu Goto	Tamagawa Gakuen High School / Media Literacy / Lecturer
	Ms. Sanae Imamura	The Graduate University for Advanced Studies / School of Cultural and Social Studies, Department of Cyber Society and Culture / Graduate Student
	Ms. Chieko Endo	The Japan Foundation / Audio Visual Division, Media Development
	Ms. Yuko Murata	The Japan Foundation / Audio Visual Division, Media Development
	Ms. Chiharu Takemoto	The Japan Foundation / Audio Visual Division, Media Development
	Mr. Motohisa Shimizu	The Japan Foundation / Audio Visual Division, Media Development
	Mr. Yutaka Nakamura	The University of Tokyo / Interfaculty Initiative in Information Studies Graduate School / Graduate Student
	Ms. Kuniko Sakata (Watanabe)	The University of Tokyo / Interfaculty Initiative in Information Studies / Research Associate
	Mr. Shin Mizukoshi	The University of Tokyo / Interfaculty Initiative in Information Studies / Associate Professor
	Mr. Masanori Akahori	Toin Yokohama University / Professor
	Mr. Kenji Ohta	TV Asahi / Animation Programs / Producer & Associate Director

国・地域名	氏名	機関名／所属／役職
ブータン	ドルジ・ワンチュク	ブータン国営放送(BBS) 科学教育開発部 エグゼクティブプロデューサー
ブラジル	ベアトリーズ・ロゼンベルグ	パードレ・アンシュータ財団(TV CULTURA) 研究開発部 子ども番組ディレクター
カナダ	ラリータ・クリシュナ	インシンク・ビデオ プロデューサー ディレクター
中国	徐 迎	北京高教電子音像出版社 統括部長
	范 军	北京高教電子音像出版社 上級役員
	沈 强	北京高教電子音像出版社 役員
	赵 智	北京光荣広告会社 統括部長
	聂 海心	北京光荣広告会社 副統括部長
	薛 继军	北京科学教育フィルムスタジオ 副局長
	解 芳	北京テレビ 芸術部 副統括
	王 燕	北京テレビ 芸術部 プロデューサー
	曹 敏	中国中央テレビ(CCTV) 科学教育番組部 プロデューサー
	王 桥英	中国中央テレビ(CCTV) 科学教育番組部 プロデューサー
	陈 铭	吉林教育テレビ 副局長
	冯 大生	江蘇教育テレビ 副局長
	张 珂	昆明テレビ 科学教育番組部 統括
	王 东明	昆明テレビ 副局長
	リアン・W・チェン	香港特別行政区放送(RTHK) 教育番組部 編成担当責任者
	ナタリー・チャン	香港特別行政区放送(RTHK) eTVオンライン ウェブ・マネージャー
	赵 维东	山東教育テレビ 副局長
	余 军	上海教育テレビ ディレクター
	譚 顯揚	香港中文大学 視聴覚課 エグゼクティブプロデューサー
	何 大元	浙江教育テレビ 科学教育番組部 プロデューサー
	龚 蕊	浙江教育テレビ 科学教育番組部 北京支局統括
フィンランド	ハルトウ・ハンニネン	フィンランド放送協会 教育放送部 プロデューサー
ドイツ	フロイケ・K・ブロイナー	ドイツテレビ(ZDF) 子ども青少年番組部
	ニコル・ゼナー	ブリ・ジュネス・インターナショナル
	ビート・シュレーダー	ARD 西部ドイツ放送協会 教育部 エディター
ギリシャ	ユーヅニア・リローディア	ヨーロッパ子ども番組センター(ECTC) AGORAコーディネーター
イラン	アクラム・マソミ	イラン国営放送(IRIB) こども・青少年番組部 プロデューサー
日本	大西 誠	愛知淑徳大学 現代社会学部(メディアプロデュース) 教授
	高島 秀之	文教大学 情報学部 教授
	藤井 チズ子	千葉県教育庁 千葉県教育委員会委員
	市川 昌	江戸川大学 社会学部 教授 学科長
	佐野 博彦	茨城大学 人文学部 コミュニケーション学科 教授
	岩淵 功一	国際基督教大学 国際関係学科 助教授
	井上 英治	城西国際大学 人文学部 非常勤講師
	石井 雅章	神田外語大学 メディア教育センター
	秋山 隆志郎	國學院大學 非常勤講師
	宇佐美 昇三	駒沢女子大学 人文学部 大学短期大学図書館長・教授
	喬 奇	有限会社今日通 代表取締役
	叶 蓉	有限会社今日通 取締役
	福永 ゆり	国際教育環境開発基金 日本支部 代表理事
	竹内 啓雄	シンエイ動画 監督
	加藤 良雄	シンエイ動画 常務取締役兼プロデューサー
	小倉 薫	玉川学園 小学部 教員
	五嶋 正治	玉川学園 高等部 情報 非常勤講師
	今村 早苗	総合研究大学院大学 文化科学研究科 メディア社会文化専攻 博士後期課程 大学院生
	遠藤 千恵子	国際交流基金 メディア事業部 視聴覚課
	村田 裕子	国際交流基金 メディア事業部 視聴覚課
	竹本 千春	国際交流基金 メディア事業部 視聴覚課 課長
	清水 基久	国際交流基金 メディア事業部 部長
	中村 豊	東京大学 学際情報学府
	坂田 邦子	東京大学 大学院 情報学環 助手
	水越 伸	東京大学 大学院 情報学環 助教授
	赤堀 正宜	桐蔭横浜大学 工学部 教授
	太田 賢司	株式会社テレビ朝日 編成制作局映画部 アニメ担当部長 兼 プロデューサー

PARTICIPANTS

参加者

Country & Region	Name	Organization / Division / Department Position	
Japan	Mr. Daisuke Yoshikawa	TV Asahi / Movie Department	
	Ms. Asuka Murai	TV Asahi / News and Information Division, Asaichi Yajiuma / TV Program Director	
	Mr. Shigenari Futagami	Zhejiang TV University / Visiting Professor	
Laos	Ms. Vongmany Thepphavong	Lao National Television / Children's Program, Entertainment Division / Producer	
Malaysia	Mr. Osman Alaudin	Ministry of Education / Educational Technology Division / Producer	
	Mr. Samsudin Mohamed	Ministry of Education / Educational Technology Division / Assistant Director	
Mexico	Ms. Tania Dorado	Unidad de television de Guanajuato / Image and Programming Director	
Mongolia	Ms. Tuul Dorjduger	Mongol Radio and Television (MRTV) / "Gereltei Tsonkh" Studio / Journalist	
	Ms. Ariunjargal Luvsantseren	Mongol Radio and Television (MRTV) / Children's Program Department / Director	
New Zealand	Mr. Dave Mooten	Edogawa University / School of Sociology / Visiting Professor	
Philippines	Mr. Edgardo Carvajal Roces	ABC 5 / President	
	Ms. Marie Dominique Mendoza Rustia	Ateneo de Manila University / Student	
	Ms. Marie Stephanie Louise Mendoza Rustia	Ateneo de Manila University / Student	
	Ms. Christina B. Banluta	DYPR TV-7 Palawan / News & Production Department / Producer	
	Ms. Jeceline H. Alayon	DZHH-Air Force Radio Station	
	Ms. Linda D. Ebuena	DZHH-Air Force Radio Station	
	Mr. Dennis Mozo Sembrano	Southeast Asian Foundation for Children's Television / ANAK TV Screening Staff	
	Mr. Kenneth Alpuerto Villasenor	Southeast Asian Foundation for Children's Television / Video Cameraman/ Production Assistant	
	Mr. Mag Cruz Hatol	Southeast Asian Foundation for Children's Television / Secretary General	
	Ms. Sherry Gay Tejarjo Vitalicio	Southeast Asian Foundation for Children's Television / Administrative Officer	
	Mr. Xerxes Cabrera Buensuceso	Southeast Asian Foundation for Children's Television / ANAK TV Screening Staff	
	Mr. Albert Curlez Roces	Sun Beda College / Student	
	Mr. Michael Alianza Acejo	Sun Beda College / Student	
	Rep. of Korea	Ms. Kyung-ran Chung	Educational Broadcasting System (EBS) / Children's Program Department / Producer
		Mr. Sung Woong Park	Educational Broadcasting System (EBS) / Children's Department / Producer
Mr. Bong-uk Lee		Educational Broadcasting System (EBS) / Department of Program Planning & Development / Producer & Deputy Head	
Mr. Bong-reul Kim		Educational Broadcasting System (EBS) / Feature Program Department / Producer & Deputy Head	
Mr. Sang-ho Han		Educational Broadcasting System (EBS) / Feature Program Department / Producer	
Ms. Sung-sook Kim		Educational Broadcasting System (EBS) / Radio Educational Program Department / Producer & Head	
Ms. Dong- In Shin		Korean Broadcasting System (KBS) / Cultural Programmes Dept. / Producer	
Ms. Bokyung Kim		Korean Broadcasting System (KBS) / Cultural Programmes Dept. / Script Writer	
Ms. Hyun-Hyang Park		Korean Broadcasting System (KBS) / Cultural Programmes Dept. / Script Writer	
Ms. Jung Eun Kim		Korean Broadcasting System (KBS) / Cultural Programmes Dept. / Producer	
Mr. Yu-Hyuck Jeon		PICTO / Animation Producer	
Ms. Kyung-ae Shin		Swan Puppet / President	
South Africa		Ms. Govindarajulu Kamschilla Naidoo	South African Broadcasting Corporation (SABC) / TV Producer - Director
Sri Lanka	Ms. Alahakoon W.S. Sirimalee	Sri Lanka Rupavahini Corporation / Education Department / Producer	
Sweden	Ms. Helen Rundgren	Swedish Educational Broadcasting Company (UR) / Children's Department / TV-producer	
	Ms. Maria Beskow	Swedish Educational Broadcasting Company (UR) / Children's Department / Graphic Designer	
Switzerland	Mr. Robert Ruoff	Schweizer Fernsehen DRS (SF DRS) / Basel-Karlsruhe-Festival / General Manager	
Thailand	Mr. Weera Suwannachot	Luck Kid Company / Youth Programme / Producer	
	Mrs. Sudruetai Lertkasem Joradol	Television of Thailand (CH11) / Thailand Kanchanaburi Provincial Station / Director	
	Ms. Phawinee Suwannachot	Thai Youth News Center / Youth news / Producer	
	Mr. Srisuwan Arthagon	Thai Youth News Center / Youth news / Young Producer	
United Kingdom	Ms. Lisa Marie Sargood	British Broadcasting Corporation (BBC) / Interactive Factual and Learning & Natural History Unit / Editor, BBCi Nature & Science	
	Mr. Christopher Wood	Ragdoll Ltd / Producer & Director of Children's Responses	
	Mr. Nick Kirkpatrick	Ragdoll Ltd / Head of International Sales	
United States	Dr. Randall Caton	Christopher Newport University (on leave at NASA Langley Research Center) / Department of Physics, Computer Science and Engineering / Professor	
	Mr. Ronald Louis Beard	NASA Langley Research Center / Producer	
	Mr. Irv Kass	San Diego County Office of Education (SDCOE) / ITV (Instructional Television) / Consultant	
Uzbekistan	Ms. Saodat Khaitova	UZTV and Radio Company / International Channel / Journalist/translator	
Viet Nam	Ms. Thi Lan Anh Tran	Vietnam Television (VTV) / Science & Educational Television Dept. / Senior Producer	

国・地域名	氏名	機関名／所属／役職
日本	吉川 大祐	株式会社テレビ朝日 編成制作局 映画部
	村井 明日香	株式会社テレビ朝日 報道情報局 朝いち!やじうま ディレクター
	二神 重成	浙江放送大学 客員教授
ラオス	ヴォンマニー・セファボン	ラオス国営放送(RNL) 子ども番組、エンターテインメント プロデューサー
マレーシア	オスマン・アロディン	マレーシア教育省 教育技術部 プロデューサー
	サムスティン・モハメド	マレーシア教育省 教育技術部 アシスタントディレクター
メキシコ	タニア・ドラド	グワナファトテレビ(UTEG) ディレクター
モンゴル	トゥール・ドルジダガー	モンゴル国営テレビ(MRTV) ジャーナリスト
	アリウンジャーガル・ルブセンテセレン	モンゴル国営テレビ(MRTV) こども番組部 ディレクター
ニュージーランド	ディブ・ムートン	江戸川大学 社会学部 客員教授
フィリピン	エドガルド・C・ロチェス	ABC5 代表取締役
	マリー・ドミニク・M・ルスティア	アテニオ・デ・マニラ大学 学生
	マリー・ステファニー・ルイズ・M・ルスティア	アテニオ・デ・マニラ大学 学生
	クリスティーナ・B・バンルータ	DYPR TV-7 ニュース 制作部 プロデューサー
	ジュセリン・H・アラヨーン	フィリピン空軍ラジオ局
	リンダ・D・エビュアン	フィリピン空軍ラジオ局
	デニス・モゾ・センブラノ	東南アジア子どもテレビ財団 ANAKテレビ スタッフ
	ケネス・アルプエルト・ピラセナー	東南アジア子どもテレビ財団 カメラマン/制作アシスタント
	マグ・クルーズ・ハトル	東南アジア子どもテレビ財団 事務局長
	シェリー・ゲイ・T・バトリシオ	東南アジア子どもテレビ財団 行政職員
	ゼルセス・C・ブエンスセソ	東南アジア子どもテレビ財団 ANAKテレビ スタッフ
	アルベルト・C・ロチェス	サン・ペダ大学 学生
	ミカエル・A・アセジョ	サン・ペダ大学 学生
韓国	キュンラン・チュング	韓国教育放送(EBS) 子ども番組部 プロデューサー
	サン・ウン・ハク	韓国教育放送(EBS) 子ども番組部 プロデューサー
	ボンウク・リー	韓国教育放送(EBS) 番組企画開発部 プロデューサー 兼 副統括
	ボンウル・キム	韓国教育放送(EBS) 特別番組部 プロデューサー 兼 副統括
	サングホ・ハン	韓国教育放送(EBS) 特別番組部 プロデューサー
	スングスック・キム	韓国教育放送(EBS) ラジオ教育番組部 プロデューサー 兼 統括
	ドングイン・シン	韓国放送公社(KBS) 文化番組部 プロデューサー
	ボキュン・キム	韓国放送公社(KBS) 文化番組部 スクリプライター
	ヒュンヒャング・ハク	韓国放送公社(KBS) 文化番組部 スクリプライター
	ジュン・ウン・キム	韓国放送公社(KBS) 文化番組部 プロデューサー
	ユヒャック・ジェオン	ピクト アニメーションプロデューサー
	キュンガエ・シン	スワンパペット 代表取締役
	南アフリカ	カムシラ・ナイドゥー
スリランカ	アラハターン・W・S・シリマリー	スリランカ放送協会(SLRC) 教育番組部 プロデューサー
スウェーデン	ヘレン・ラングレン	スウェーデン教育放送(UR) 子ども番組部 TVプロデューサー
	マリア・ベスコ	スウェーデン教育放送(UR) 子ども番組部 グラフィックデザイナー
スイス	ロバート・ルオフ	スイス放送協会(ドイツ語およびレト・ロマン語地域) バーゼル・カールスルーエ・フェスティバル 統括マネージャー
タイ	ウィーラ・スワナチョット	ラックキッド社 青少年番組 プロデューサー
	スッルタイ・ラートカセム・ジョラドン	タイ国営放送(CH11) カンチャナブリ支局 ディレクター
	ファウニー・スワナチョット	タイ青少年ニュースセンター 青少年ニュース プロデューサー
	スリスワン・アーサゴン	タイ青少年ニュースセンター 青少年ニュース プロデューサー
イギリス	リサ・サーグッド	イギリス放送協会 インタラクティブ教育&博物学部 BBCi自然科学部エディター
	クリストファー・ウッド	ラグドール プロデューサー/ディレクター
	ニック・カーク・パトリック	ラグドール 国際販売部部長
アメリカ	ランドール・ケートン	クリストファー・ニューポート大学(NASA遠隔地教育センター) 自然科学、コンピュータ科学・技術 教授
	ロナルド・ベアード	NASA遠隔地教育センター プロデューサー
	アーブ・カス	サンディエゴ教育委員会(SDCOE) 教育テレビ(ITV) コンサルタント
ウズベキスタン	サオダット・カイトバ	ウズベキスタン国営放送 国際局 ジャーナリスト/通訳
ベトナム	ティ・ラン・アントラン	ベトナム国営放送(VTV) 科学教育テレビ部 シニアプロデューサー

Messages from the Participants

参加者のメッセージ

Mr. Irv Kass

Consultant
ITV (Instructional Television)
San Diego County Office
of Education (SDCOE)
United States

アーブ・カスさん

教育テレビ(ITV)
サンディエゴ教育委員会(SDCOE)
アメリカ

INSPIRING EXCELLENCE IN EDUCATIONAL VIDEO

Excellent programming, international perspectives, and a welcoming environment in one of the world's great cities; put it all together and you have the JAPAN PRIZE.

For anybody interested in educational television, a trip to Tokyo for the JAPAN PRIZE is an extraordinary opportunity. Seeing life through the eyes of wonderful storytellers, from six continents, provides a sharp contrast to the sameness we experience in our own countries' media.

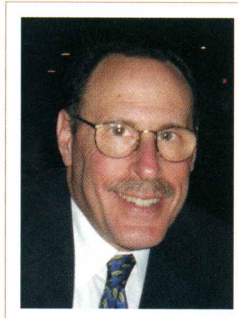
Of particular interest, coming from the United States, was how political events were captured and presented, specifically the wars in Iraq and Afghanistan. But most moving were stories that touched the heart or lessons taught in compelling, effective ways.

CHILDREN - Full of Life presented a moving and meaningful look at a great teacher helping fourth graders grow into caring young people. It is, indeed, a deserving Grand Prix recipient.

And *Street Cents: Show 9*, taught life saving lessons--

about safe sex--in a way that was accessible and entertaining for the target audience: teenagers.

These programs are the best of the best. They represent the overall quality of the entries and serve as an inspiration to me as a producer and advisor to my television clients.



教育番組に新しい風を吹きこむ

国際的視野、優れた番組の数々、友好的

な雰囲気、それらを集約したものが「日本賞」です。

教育番組に興味のある人にとって、東京を訪れ、「日本賞」に参加することは素晴らしい機会です。6大陸から集まった制作者や教育者たちのさまざまな生き方、考え方を実際に知ることができます。それは、自国のメディアに見られる同一さとは対照的でした。

私は、世界で起っているさまざまな事件、特にイラクやアフガニスタンの戦争を、他国メディアがどのように扱い、どのように報道しているのかに特に興味があり、アメリカから参加しました。しかし、実際、私の心を動かしたのは、そういった番組ではなく、心を打つ暖かい話や、視聴者をひきつけ、効果的に教える学習番組がほとんどでした。

「こども・輝けいのち」では、4年生の子どもたちに「他者への思いやり」を教える1人の偉大な教師を見ることができました。非常に感動的で有意義な番組で、これはまさに「日本賞」グランプリにふさわしいものでした。

また、「生き方ナビ」では、安全なセックスの仕方を教えています。対象である10代の若者にぴったりの演出で、身近に感じさせ、楽しく学べるよう制作されていました。

これらの番組は私が見る限り、最も優秀な番組だと思いますが、これは「日本賞」にエントリーされたすべての番組の質の高さを証明しています。そして、TV制作者として、アドバイザーとしての私を大いに感動させてくれたのでした。

Mr. Mag Cruz Hatol

Secretary General
Southeast Asian Foundation
for Children's Television
Philippines

マグ・クルーズ・ハトルさん

東南アジアこどもテレビ財団
事務局長
フィリピン

OPENING WINDOWS THROUGH JAPAN PRIZE

Yearly, we look forward to special seasons like Christmas and summer. For our part, we have also red-lettered the JAPAN PRIZE season.

For one, early autumn is a picturesque time to make that pilgrimage to Tokyo. It is a delightful period for renewing friendships and establishing international acquaintances with like-minded advocates for educational television.

The few days spent viewing entries from all over the broadcasting world open windows of learning in a fashion not usually possible in formal school or studio settings. It is as though one feasts in an endless banquet of ideas, styles, images and possibilities.

The youths who frequently accompany me in the screenings enlist as quiet delegates, uncertain about what an international gathering stands to offer. By the time they leave Tokyo, they are energized with a gung ho attitude, enthusiastic about children's TV and confident that in their own small way, they too can make a difference. The result

is a growing number of youth volunteers in our roster who help us in our advocacy. With our foundation, they tirelessly spread the gospel of good televiewing for children, the very section of our population we are committed to protect.

「日本賞」を通して見えるもの

誰もがクリスマスや夏休みを心待ちにしているように、私は、毎年カレンダーの「日本賞」コンクール期間に赤丸をつけて、参加を楽しみにしています。

1年を通じて、最も美しい日本の景色が楽しめる秋に東京へ旅し、友人と再会し、さらに、教育テレビという同じ興味を持つ世界から集まった人たちと知り合えることを大変うれしく思います。

「日本賞」にエントリーされた番組の数々を視聴することによって、教室やスタジオでは知ることのできないさまざまなことを学びます。「日本賞」、それはまるで、アイデア、表現、イメージ、可能性が、終わりなく続く祭典のようです。

私は頻りに大学生を連れて「日本賞」に参加しますが、彼らは試写&意見交換会の時は緊張しているようで、何が起こるのかわからないまま、不安げにしています。ところが、東京を発つころになると、番組制作意欲に燃えはじめ、自分たちの力でも十分よい番組が作れるのだ、という自信にあふれてきます。そういう経験を踏まえて、教育番組制作を志願する若者が増えてきました。ボランティアとなった彼らは今も私たちの財団にて、わが国の今後を背負う子どもたちのため、辛抱強く、番組制作に励んでいます。



Mr. Da Sheng Feng

Deputy Director
Jiangsu Education TV Station
China

冯大生さん

江蘇教育電視台
副局長
中国

MEMORIES OF THE JAPAN PRIZE

Returning from Japan, I still cannot forget NHK and the 30th JAPAN PRIZE. At NHK, a city of television, I saw not only the magnificent buildings and the advanced facilities, but also experienced the rigorous style of the staff, their dedication to the job. Having such outstanding staff in such an institution, it is no wonder that among the four excellent TV programs in the 30th JAPAN PRIZE, three were from NHK. I expressed my sincere congratulations to the producer of NHK when he held the trophy cup of the 30th JAPAN PRIZE. Again, the scene of the teacher and student in the program appeared before my eyes; it's a true story.

In the exhibit area of NHK, the fifty-year-process from its foundation was being shown. I was affected by the interconnection between television and society, an objectification of strict, scientific style. Seeing Japanese children demonstrating happily in the imitative studio, I could not help playing as a child with them. They are extremely happy that NHK offers a window for entertainment and knowledge to them.

At the reception on November 5th, the sumptuous food represented the warm welcome of the host, more importantly, the harmonious air of friendship excited us.

Although we did not get a prize in the 30th JAPAN PRIZE, we appreciated the host wholeheartedly. The JAPAN PRIZE taught us how to produce and enjoy programs, what's more, we felt the culture of Japan--the graceful demeanor of the prince at the ceremony and the tender word of the staff and the smiles of the servers. These all deserve recollection.

serve recollection.

Besides Japan I would like to express my appreciation to the JAPAN PRIZE and NHK.

「日本賞」の思い出

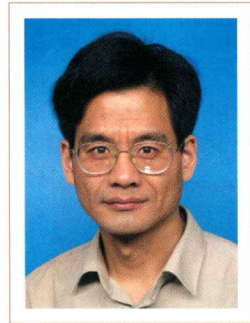
中国に戻ってきましたが、いまだにNHKと第30回「日本賞」を忘れることができません。NHKでは立派な建物や高度な技術を見学しただけではなく、献身的に仕事をこなすスタッフを目にすることができました。また、第30回「日本賞」で最優秀番組賞4賞のうち3賞をNHKが受賞するのは当然だ、と感じました。グランプリ日本賞を受賞したNHKプロデューサーの方に心からお祝い申し上げます。あの番組に登場した教師と生徒たちの関わりは真実の物語でした。

NHK内の展示では、テレビ50年の歴史を見ることができました。テレビと社会との関係、科学的スタイルの正確さには感動いたしました。擬似スタジオ内で遊ぶ日本の子どもたちを見ているうちに、自分まで子どもに戻って、その中で遊びたい気持ちになりました。子どもたちは楽しみながら知識を深める展示を本当に楽しんでいました。

11月5日夜のNHK会長主催レセプションでは、ホストであるNHKの暖かい歓迎ぶりや友好な雰囲気非常に感動しました。

第30回「日本賞」では、残念ながら、われわれの局は賞を取ることができませんでしたが、ホストに対し、感謝の気持ちでいっぱいです。「日本賞」はわれわれに番組の制作の仕方、それが楽しみであることを教えてくださいました。その上、日本の文化にも触れることができました。

日本、そして、NHK「日本賞」をたたえたいと思います。



The JAPAN PRIZE 30th Anniversary Event

「日本賞」30回記念事業

Young Voices, Adult Choices

In 2003, the JAPAN PRIZE commemorated its 30th anniversary since NHK established the Contest in 1965. As one of the 30th Anniversary special events, we held “Young Voices, Adult Choices”, in which we collected drawings of children’s wishes worldwide along with messages from prominent adults; we sent them out to the world via our website. We collected 914 drawings from 48 countries and messages from 24 noted persons from 11 countries. Based on these verbal and non-verbal messages, an International Symposium was held on November 4th, and important figures discussed how adults should respond to children’s wishes as well as the media’s role in nurturing the younger generation.

● Young Voices

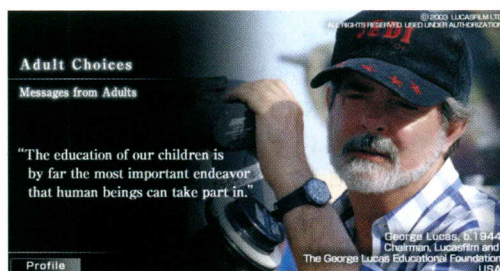
Children expressed their wishes in the collected drawings, and some of them dealt with contemporary issues, such as poverty, ecological destruction and ethnic conflict. At the same time, drawings by children living in difficult situations were creative and had powerful appeal to adults.



Rain forests are very important for the world.
Jose David Franco, 10 years old, Bolivia
世界にとって熱帯雨林はとても大切
ホセ・ダビッド・フランコ 10才 ポリビア

● Adult Choices

Responding to the children’s wishes, world figures sent encouraging messages, which included their advice based on their real life experiences. The messages also served as a reminder that adults are responsible for making the future bright and wonderful.



©2003 LUCASFILM LTD. ALL RIGHTS RESERVED.
USED UNDER AUTHORIZATION.

こどもの願い・おとなの約束

NHKが1965年に始めた「日本賞」教育番組国際コンクールは2003年に記念すべき第30回を迎えた。この記念事業として、世界のこどもたちから願いを込めた絵を画用紙とウェブ上でそれぞれ募集し、それに対しておとなが何をすべきかを伝えるメッセージを集め、「日本賞」ウェブサイトを通じて世界に発信した。絵は世界48カ国から914点の作品が、またメッセージは11カ国24人の著名人から寄せられた。これをもとに11月4日に国際シンポジウム「こどもの願い・おとなの約束～明日の地球社会を築くために～」を開催し、こどもたちの願いにおとなはどう応えるべきかをテレビというメディアの役割と併せて議論した。

● 「こどもの願い」

世界各地のこどもたちから寄せられた絵には、「貧困」「環境破壊」「民族間の対立」など様々な問題を浮き彫りにする願いが込められていた。しかし、逆境にあるこどもたちの絵には、むしろみずみずしい想像力が溢れ、おとなに訴えかける強い力が感じられた。



People’s smile
Akiko Umeda, 17 years old, Japan
みんな笑顔
梅田 明子 17才 日本

● 「おとなの約束」

こどもたちの願いにおとなはどんな約束ができるのかを各界各層で活躍する著名人がメッセージを送った。自身の体験に基づく適切なアドバイスが多く、こどもたちを勇気づけるとともに、未来へのメッセージとしておとなの責任をも認識させた。



● International Symposium

As a response to the wishes expressed in the children's drawings, namely verbal and non-verbal messages, an International Symposium was held on November 4th. JAPAN PRIZE jury members, a film director and a medical doctor among others were invited to speak at the Symposium and discuss what adults should do to develop a peaceful and comfortable future for children and also what the media, in particular TV, should do for the future of the world.



Moderator
Mr. Yoshinori Imai
NHK Chief Executive Editorialist
and Program Host

● 「国際シンポジウム」

「こどもの願い・おとなの約束」を基に、「日本賞」関係者や映画監督、医師を招き、“平和で住みよい明日の地球社会を築くにはどうしたらいいのか”を討議。また、テレビというメディアに課せられた役割は何なのかを考えた。



モデレーター
今井 義典
NHK解説委員長

Each panelist selected one “wish” expressed in a child’s drawing and discussed what adults can do for the future.

集まった子どもたちの絵の中から、パネリスト各自が選んだ1枚の絵をもとに、討議を進めた。

Panelists パネリスト



Dr. Milton Chen
Executive Producer
The George Lucas
Educational Foundation
United States
ミルトン・チェン
ジョージ・ルーカス教育財団理事
アメリカ



Living together in society
Bhagwan Basnet
11 years old
Nepal
地域社会でみんな一緒に
バクワン・バスネット
11才 ネパール



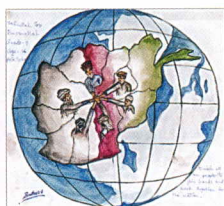
Ms. Tomoko Kanto
Medical Doctor
Former Official - Doctors
Without Borders Japan
Japan
貫戸 朋子 / 医師
元・国境なき医師団
日本事務局 日本



I want to be
a medical doctor.
Korala Arachchilage
Hashini Praboda
9 years old
Sri Lanka
医者になりたい
コアラ・アラチラゲ・
ハシュニ・ブラボード
9才 スリランカ



Mr. Siddiq Barmak
Film Director
Afghanistan
セディク・バルマク
映画監督
アフガニスタン



I wish all our people to join hands and
work together for the nation.
Safinllah s/o Bismellah
16 years old
Afghanistan
国家のためにみんながお互いに協力しあおう
サフィンノッラ・ベスメッラー
16才 アフガニスタン



Ms. Firdoze Bulbulia
Chairperson
Children and Broadcasting
Foundation for Africa
South Africa
フィルドーズ・ブルブリア
アフリカ子ども放送財団代表
南アフリカ



My wish is to have a peaceful world and
not to have wars where people die.
Sanjit Singh A/L Dhillon Singh
9 years old
Malaysia
戦争などない平和な世界を
サンジット・シン・ディレン・シン
9才 マレーシア

After the JAPAN PRIZE 2003

コンクールを終えて

Takashi Harada

Secretary General

This year is the 30th anniversary of the JAPAN PRIZE, and we, the JAPAN PRIZE Secretariat, made efforts to establish the new division and to think about how to commemorate the 30th anniversary. Now, while looking at the trees of Yoyogi Park and the tower blocks in the Shinjuku area through our 18th floor window, I recall faces and memories of all people who cooperated with us for the JAPAN PRIZE.

We asked ourselves, "What is the task of the JAPAN PRIZE with its 38 year history?" It is, we thought, to accept the reality and needs of children and to point out to the world what the real issues in education are and what we should do for a better future. So, we initiated "Young Voices, Adult Choices" as a 30th anniversary event and sent messages to the world through TV programs, our website, an exhibition at Learning Fair 2003 and a symposium. As a result, we received 914 paintings of "My Wish" from children in 48 countries and 24 messages from well-known world figures.

The aim of the JAPAN PRIZE is to develop the quality of educational programs and to enhance international understanding and cooperation. We realized that it is very important to remember this fundamental idea and question ourselves about what we need to do to develop the concept. Finally, we concluded that the best way is to assist the world's producers in a more concrete manner. There are many producers who try hard to produce educational programs with limited means such as budget, resources, and etc. We established a new division, the Program Proposal Division, to offer prize money to help program production and broadcast.

Through presentations by Program Proposal finalists, we felt the sincerity and passion of the producers who make great efforts for their country's children. A proposal from Bhutan Broadcasting Service got the first award. The winner, Mr. Dorji Wangchuk, said, "The news of my victory was blasted for one full day on BBS radio and on BBS TV on the 6th of November and so it has sort of become a national affair here. I believe that the prize has encouraged me to carry on and other Bhutanese to join me in this sacred mission." By continuing this division, we hope to assist worldwide producers and to develop the quality of educational programs.

To conclude, we would like to give our word that the JAPAN PRIZE will keep our original aim in mind and will move forward to develop the future of education. From the bottom of our hearts, we appreciate the people who have been supporting and cooperating with us, and we will do our best to live up to their expectations.



事務局長

原田 隆司

第30回という記念すべき年を迎えて、事務局一同、新しい部門の設置と記念事業の企画に知恵を絞り、その実現と成功を目指して走り続けた1年でした。

コンクールを終えて、放送センター18階にある事務局の窓から、代々木公園の木々と新宿の高層ビル群を眺めながら、第30回日本賞の成功のためにご

尽力くださったすべてのみなさまの顔を思い出しています。

「日本賞」が38年の歴史の中で果たしてきた役割は何でしょうか。私たちは、それを、「子どもたちの現状や願いをきちんと受け止め、いま何が教育の課題であり未来に向けて何をすべきかを世界に示すことだ」と考えました。そこで、30回記念事業として、「こどもの願い・おとなの約束」を展開し、「日本賞」からのメッセージを番組やウェブ、「教育フェア」の展示やシンポジウムを通じて世界に発信することになりました。私たちの呼びかけに応えて、世界48カ国の子どもたちから914点の「わたしの願い」と題した絵が集まり、世界11カ国24人の、各界を代表する著名人からメッセージをいただきました。

「日本賞」創設の目的は、「コンクールを通じて各国の教育番組の向上を図るとともに、国際間の理解と協力の増進に貢献する」というものです。私たちは、この原点をしっかりとみつめ直すことが大切であり、さらに発展させるためには何が必要なのかと考えました。恵まれない制作条件の下で、より良い教育のために番組を作ろうと日々奮闘している制作者の努力に報い励ますために、優れた企画に賞を贈り、その放送の実現に向けて手助けすることはできないだろうか。こうした考えから今回創設したのが、「番組企画部門」です。

「番組企画部門」のファイナリスト5人のプレゼンテーションは、その国の子どもたちの教育のために全力を尽くそうとする制作者の真摯な思いが溢れるものでした。初の「放送文化基金賞」を受賞したのはブータン国営放送の企画です。受賞したドルジ・ワンチュクさんは、「この受賞はまるで国の大きな行事のように国中に報じられました。ブータンの全ての人が、この受賞によって勇気を与えられました」と語っています。この新しい部門をこれからも継続し、世界の教育番組や制作者の一層の向上に貢献することができれば幸いです。

「日本賞」の新たな歴史のために、私たちは、その創設の原点をしっかり踏まえ、これからも一步一步前進することをお約束します。これまで様々な形で「日本賞」を支え、発展に力を尽くしてくださった世界各国の関係者の方々に心から感謝を申し上げ、みなさまの熱意と期待にお応えてゆきたいと思ひます。

Preliminary Selection Jury (alphabetical order)

Program Proposal Division

Shigeru Aoki	Program Production Dept., NHK (Japan)
Doreen Cheer	Controller, Public Affairs, RTM (Malaysia)
Hyun-sook Chung	Head, Children's Program Dept., EBS (Korea)
Manuel Cruz Larenas	Advisor, National Television Council (Chile)
Josephine Karani	Senior Producer, KBC (Kenya)
Nobuhiro Sato	Former ABU Programme Dept. Director (Japan)

Program Division, Web Division

Hitoshi Furukawa	NHK Program Production Dept.
Jun Furukawa	NHK Satellite & Hi-Vision Broadcasting Dept.
Makoto Higashino	NHK Program Production Dept.
Sachiko Kodaira	NHK Broadcasting Culture Research Institute
Haruhiro Matsumoto	NHK Program Production Dept.
Norishige Miura	NHK News Dept.
Tsuneo Miyazaki	NHK Multimedia Development Dept.
Kozo Nagata	NHK Program Production Dept.
Jun Saito	NHK Program Production Dept.
Toshiyuki Tsuchiya	NHK Program Production Dept.
Yuji Ujihashi	NHK Educational Corp.
Toshiaki Watanabe	NHK Program Production Dept.
Hiroaki Yamamoto	NHK Program Production Dept.
Nobuhisa Yamashita	NHK Program Production Dept.
Etsuzo Yamazaki	NHK International Broadcasting Dept.

JAPAN PRIZE 2003

Contest Secretariat

Takashi Harada	Secretary General
Yumiko Tomomune	Deputy Secretary General
Kogoro Hasegawa	Deputy Secretary General
Rimi Nakayama	Coordinator
Tatsuya Nakamura	NHK International Inc.
Michiyo Ishii	NHK International Inc.
Akiko Numagami	NHK International Inc.
Noriko Morimura	
Ken Yamamoto	
Miki Matsue	
Keiko Takamatsu	
Naoko Nakamura	

一次審査委員

番組企画部門

NHK 番組制作局	青木 繁
マレーシア国営放送(RTM) 広報部統括	ドリーン・チア
韓国教育放送 ども番組部長	チョン・ヒョンソク
チリ国立テレビ評議会 アドバイザー	マヌエル・クルス・ラレナス
ケニア放送協会(KBC) シニアプロデューサー	ジョセフィーヌ・カラーニ
元ABU番組局長	佐藤信弘

番組部門・ウェブ部門

NHK 番組制作局	古川 均
NHK 衛星ハイビジョン局	古川 潤
NHK 番組制作局	東野 真
NHK 放送文化研究所	小平さち子
NHK 番組制作局	松本晴洋
NHK 報道局	三浦規成
NHK マルチメディア局	宮崎経生
NHK 番組制作局	永田浩三
NHK 番組制作局	斎藤 潤
NHK 番組制作局	土屋敏之
NHKエデュケーション	宇治橋祐之
NHK 番組制作局	渡辺利明
NHK 番組制作局	山元浩昭
NHK 番組制作局	山下信久
NHK 国際放送局	山崎悦造

日本賞事務局

事務局長	原田隆司
事務局次長	友宗由美子
事務局次長	長谷川幸五郎
コーディネーター	中山理美

NHKインターナショナル	中村建哉
NHKインターナショナル	石井三千代
NHKインターナショナル	沼上晶子
	森村紀子
	山本 研
	松江美紀
	高松圭子
	中村直子

JAPAN PRIZE 2004

第31回日本賞 教育番組コンクール

PROGRAM DIVISION

TV programs which have educational value

- Early Education Category: for children up to about age 12
- Youth Education Category: for youths around age 12 to 17
- Adult Education Category: for adults
- Issues in Education Category: for adults

AWARDS

- The Grand Prix Japan Prize (Cash prize: US\$5,000)
- The Best Program Prize in each Category (Cash prize: US\$3,000)
- Three Special Prizes (Cash prize: US\$2,000)

WEB DIVISION

Websites combined with TV programs which have educational value

AWARD

- The Best Web Prize (Cash prize: US\$3,000)

PROGRAM PROPOSAL DIVISION

Proposals of TV programs which have educational value

AWARD

- The Hoso Bunka Foundation Prize (Cash Prize: A total of US\$8,000)

ACCEPTANCE OF ENTRIES

April 1-August 31, 2004 (for Program & Web Div.)

April 1-August 10, 2004 (for Program Proposal Div.)

We welcome you to participate in the JAPAN PRIZE!

The JAPAN PRIZE is the venue not only for competition but also for communication. Discover new angles on educational broadcasting! Interact and network with stimulating professionals from the world! This is the opportunity not to be missed.

- Participant Registration April 1-September 30, 2004

番組部門

教育に役立つテレビ番組

- 子ども番組の部:12歳までを対象とする
- 青少年番組の部:12歳~17歳を対象とする
- 一般教養番組の部:大人を対象とする
- 教育ジャーナルの部:大人を対象とする
- グランプリ日本賞(賞金 5,000米ドル)
- 各部最優秀番組(賞金 各 3,000米ドル)
総務大臣賞・外務大臣賞・文部科学大臣賞・東京都知事賞
- 特別賞(賞金 各2,000米ドル)
国際交流基金理事長賞・ユニセフ賞・前田賞

ウェブ部門

テレビ番組と連動した教育に役立つウェブサイト

- 最優秀ウェブ賞(賞金 3,000米ドル)

番組企画部門

教育に役立つテレビ番組の企画

予算など制作条件が困難な国のプロデューサーの番組制作を支援する

- 放送文化基金賞(賞金 総額8,000米ドル)

エントリー受付

2004年4月1日(木)~8月31日(火) 番組部門・ウェブ部門

2004年4月1日(木)~8月10日(火) 番組企画部門

日本賞コンクール期間中の「参加者」を募集します。

世界各国のプロデューサーや研究者が交流し、
教育番組やメディアの可能性を探る良い機会です。
ぜひご参加ください。

- 参加者の受付 2004年4月1日(木)~9月30日(木)

*The more we learn,
the further we go.*

JAPAN PRIZE Contest Secretariat

Japan Broadcasting Corporation (NHK)
Shibuya-ku, Tokyo, JAPAN, 150-8001
Phone: +81-3-3465-6199
Fax: +81-3-3481-1800
E-mail: s01602-japan-prize@nhk.or.jp

日本賞事務局

〒150-8001 東京都渋谷区神南2-2-1
日本放送協会(NHK)
電話 03-3465-6199
Fax 03-3481-1800
E-mail s01602-japan-prize@nhk.or.jp

JAPAN PRIZE Website

日本賞ウェブサイト

<http://www.nhk.or.jp/jp-prize>

